

РЕПУБЛИКА СРБИЈА  
В Л А Д А  
05 Број: 011-9401/2024  
4. октобар 2024. године  
Београд

РЕПУБЛИКА СРБИЈА  
НАРОДНА СКУПШТИНА  
БЕОГРАД

ПРИМЉЕНО: 04.10.2024

Орг. јед.	Број	Прилог	Вредност
03	011-2315/24		

## НАРОДНОЈ СКУПШТИНИ

БЕОГРАД

Влада, на основу члана 123. тачка 4. Устава Републике Србије и члана 150. став 1. Пословника Народне скупштине („Службени гласник РС”, број 20/12 – пречишћен текст), подноси Народној скупштини Предлог закона о извозу и увозу робе двоструке намене, с предлогом да се узме у претрес.

За представника Владе у Народној скупштини одређен је Томислав Момировић, министар унутрашње и спољне трговине, а за поверенике Стеван Никчевић, државни секретар у Министарству унутрашње и спољне трговине и Јасмина Роскић, начелник Одељења у Министарству унутрашње и спољне трговине.

ПРЕДСЕДНИК



Милош Вучевић

4100324.028/14

ПРЕДЛОГ ЗАКОНА  
О ИЗВОЗУ И УВОЗУ РОБЕ ДВОСТРУКЕ НАМЕНЕ

I. УВОДНЕ ОДРЕДБЕ

Предмет закона

Члан 1.

Овим законом уређују се начин и услови под којима се врши извоз, увоз и транзит робе двоструке намене, као и пружање брокерских услуга и техничке помоћи у вези са робом двоструке намене.

Циљ закона

Члан 2.

Циљ овог закона је успостављање контроле у области извоза и увоза робе двоструке намене и пружања брокерских услуга и техничке помоћи у вези са робом двоструке намене, ради остваривања и заштите одбрамбених, безбедносних, економских и спољнополитичких интереса Републике Србије, њеног међународног кредибилитета и обезбеђења поштовања међународних обавеза Републике Србије у овој области.

Значење појединих израза

Члан 3.

Поједини изрази употребљени у овом закону имају следеће значење:

1) роба двоструке намене је роба, укључујући софтвер и технологију, која се може користити како у цивилне, тако и у војне сврхе, роба која се може користити за пројектовање, развој, производњу или употребу нуклеарног, хемијског или биолошког оружја или за њихову испоруку, укључујући робу која се може користити у неексплозивне сврхе и која се на било који начин може искористити у циљу производње нуклеарног оружја или других нуклеарних експлозивних направа;

2) извоз робе двоструке намене је:

(1) изношење, слање, односно испорука робе са територије Републике Србије на територију друге државе или царинске територије, у складу са царинским прописима;

(2) поновни извоз робе у смислу царинских прописа, изузимајући робу у транзиту;

(3) поступак пасивног оплемењивања у складу са царинским прописима;

(4) пренос софтвера и технологије путем електронских медија, телефаксом или телефоном на подручје изван Републике Србије, укључујући могућност да се софтвер и технологија учине доступним у електронској форми лицима изван Републике Србије, као и усмени пренос технологије када је технологија описана преко електронске комуникационе мреже за дистрибуцију медијских садржаја;

3) увоз робе двоструке намене је уношење, допремање, односно испорука робе двоструке намене са територије друге државе или царинске територије на територију Републике Србије, у складу са царинским прописима;

4) транзит је транспорт робе двоструке намене која улази и излази из царинског подручја Републике Србије са одредиштем ван територије Републике Србије, ако роба:

(1) пролази само кроз царинско подручје Републике Србије;

(2) претовара се у слободној зони или се из слободне зоне поново извози;

(3) налази се у привременом смештају и директно се поново извози из простора за привремени смештај;

(4) уноси се и износи истим копненим, воденим или ваздушним превозом са царинског подручја Републике Србије.

5) извозник је:

(1) правно лице или предузетник:

- у чије име се подноси извозна царинска декларација, односно лице које, у време када је та декларација прихваћена има закључен уговор о извозу са примаоцем робе у другој држави и има овлашћење да одлучи о слању робе из Републике Србије. Ако уговор о извозу није закључен или ако једна од страна у уговору не делује у своје име, извозник је лице које има овлашћење да одлучи о слању робе из Републике Србије;

- који доноси одлуку о преносу, омогућава преношење или чини доступним софтвер или технологију електронским средствима комуникације укључујући пренос факсом, телефоном, електронском поштом или било којим другим електронским путем изван Републике Србије;

- са седиштем или пребивалиштем на територији Републике Србије када извози робу у складу са царинским прописима;

(2) физичко лице које носи робу двоструке намене.

6) увозник је правно лице или предузетник са седиштем на територији Републике Србије које увози робу двоструке намене у Републику Србију у складу са царинским прописима;

7) брокерске услуге су преговарање или уговарање и посредовање у уговарању послова у вези са куповином, продајом или набавком робе двоструке намене из једне државе и њихову продају у другој држави, као и продаја или куповина робе двоструке намене у једној држави ради њеног преноса у другу државу;

Брокерским услугама не сматрају се услуге транспорта, финансијске услуге, као ни услуге осигурања, реосигурања, оглашавања и рекламирања.

8) брокер је правно лице или предузетник са седиштем у Републици Србији које врши услуге из тачке 7) овог члана;

9) техничка помоћ је услуга која се односи на развој, производњу, модификацију, руковање, склапање, тестирање, поправку, одржавање, складиштење или детекцију робе двоструке намене, као и друге техничке услуге које могу бити инструкција, обука, пренос пословног знања и вештина или стручне и саветодавне услуге, укључујући електронским путем, као и помоћ која се пружа усмено;

10) пружалац техничке помоћи је правно лице или предузетник:

(1) са седиштем у Републици Србији које пружа услуге из тачке 9) овог члана на територији друге државе или лицу које се привремено налази на територији Републике Србије;

(2) које пружа услуге из тачке 9) овог члана са територије Републике Србије на територију друге државе;

11) индивидуална дозвола је исправа која се даје једном одређеном извознику, односно увознику за једног крајњег корисника или примаоца у трећој земљи за једну или више роба двоструке намене;

12) глобална дозвола је исправа која се даје једном одређеном извознику за извоз робе одређене врсте или категорије робе двоструке намене и која важи за потребе једног или за више одређених крајњих корисника и/или за извоз у једној или више држава;

13) дозвола за велике пројекте је индивидуална или глобална извозна дозвола која се даје једном одређеном извознику за извоз одређене врсте или категорије робе двоструке намене за потребе једног или више одређених крајњих корисника у једној или више одређених трећих држава ради реализације пројеката великог обима;

14) Пројекат великог обима је пословни подухват са већим бројем активности и учесника за чију је реализацију неопходна већа количина ресурса;

15) Национална контролна листа робе двоструке намене је листа којом се утврђује класификација или кодификација робе двоструке намене за чији је извоз, односно увоз неопходно прибавити дозволу надлежног органа (у даљем тексту: Листа);

16) Национална контролна листа наоружања и војне опреме је листа којом се утврђује класификација или кодификација наоружања и војне опреме за чији је извоз или увоз неопходно прибавити дозволу надлежног органа;

17) Крајња војна намена је:

(1) уградња робе, делова или компоненти у робу војне намене из Националне контролне листе наоружања и војне опреме;

(2) употреба опреме за производњу, испитивање или анализу и њихових компоненти за развој, производњу или одржавање робе војне намене из Националне контролне листе наоружања и војне опреме;

(3) употреба било ког недовршеног производа у постројењу за производњу робе војне намене из Националне контролне листе наоружања и војне опреме;

18) роба за сајбер надзор је роба двоструке намене посебно пројектована да омогући прикривени надзор физичких лица праћењем, извлачењем, прикупљањем или анализом података из информacionих и телекомуникационих система;

19) Интерни програм усклађености је скуп политика и процедура које примењују извозници, увозници, пружаоци брокерских услуга и техничке помоћи робе двоструке намене којима се обезбеђује усклађеност са одредбама овог закона и подзаконских аката, укључујући и мере процене ризика у вези са извозом робе двоструке намене, за одређене крајње кориснике и за одређену крајњу намену.

## II. ПОДРУЧЈЕ ПРИМЕНЕ

### Извоз и увоз робе двоструке намене

#### Члан 4.

Роба двоструке намене утврђена у Листи извози се на основу дозволе. Извозник, брокер и пружалац техничке помоћи дужан је да пре започињања извоза, пружања брокерских услуга и пружања техничке помоћи утврди да ли предметна роба спада у робу двоструке намене, у складу са одредбама овог закона и прописа донетих на основу овог закона.

Извозник, увозник, брокер и пружалац техничке помоћи може, уколико није у могућности да утврди да ли предметна роба спада у робу двоструке намене, затражити од министарства надлежног за послове спољне трговине (у даљем тексту: Министарство) да утврди да ли предметна роба спада у робу двоструке намене.

Ради разматрања и давања стручног мишљења о идентификацији робе из става 2. овог члана, министар надлежан за послове спољне трговине решењем образује Радну групу за идентификацију робе.

Увоз робе двоструке намене је слободан изузев за робу која је утврђена у листама 1, 2 и 3 Конвенције о забрани развоја, производње, складиштења и употребе хемијског оружја и његовом уништавању („Службени лист СРЈ - Међународни уговори”, број 2/00 - у даљем тексту: Хемијска конвенција) која се увози на основу дозволе.

## Надлежност за доношење Листе

## Члан 5.

Влада, на предлог Министарства, утврђује Листу која је усклађена са релевантном листом Европске уније.

## Свеобухватна клаузула

## Члан 6.

Извоз робе двоструке намене која није обухваћена Листом врши се на основу дозволе у случају када је лице које намерава да изврши извоз обавештено од стране Министарства:

1) да је роба намењена или да може бити намењена, у целини или делимично, за развој, производњу, модификацију, руковање, склапање, тестирање, поправку, располагање, примену, одржавање, складиштење, детекцију, идентификацију или ширење оружја за масовно уништавање;

2) да ће роба бити искоришћена или да може бити, у целини или делимично, искоришћена за крајњу војну намену у држави купца или држави крајњег корисника, ако је држава под ембаргом на наоружање и војну опрему на основу одлука Савета безбедности Уједињених нација, Организације за европску безбедност и сарадњу и других међународних организација које обавезују Републику Србију или на основу релевантних одредаба националног законодавства;

3) да ће роба бити коришћена или да може бити, у целини или делимично, коришћена као део или компонента производа наоружања и војне опреме из Националне контролне листе наоружања и војне опреме, а која се извозила са територије Републике Србије без дозволе или у супротности са условима из дозволе издате у складу са законом;

4) да роба која служи за сајбер надзор може бити намењена, у целини или делимично, за унутрашњу репресију или вршење повреда људских права и кршење међународног хуманитарног права.

У случају да извозник зна или има разлога да сумња да је роба двоструке намене коју намерава да извезе, а која није наведена у Листи, намењена или се може употребити, у целини или делимично, за неку од намена из става 1. овог члана, дужан је да о томе обавести Министарство, које ће утврдити да ли је за тај извоз потребна дозвола.

У случају када су испуњени услови из ст. 1. и 2. овог члана неопходно је прибавити дозволу и за извоз робе двоструке намене која се не налази на Листи.

## Транзит

## Члан 7.

Министарство може решењем забранити транзит робе двоструке намене, у целини или делимично, за намене утврђене у члану 6. став 1. тачка 1) овог закона.

Министарство о донетом решењу из става 1. овог члана без одлагања обавештава органе надлежне за унутрашње послове и царинске органе.

Решење из става 1. овог члана је коначно и против њега се може покренути управни спор.

## Брокерске услуге

### Члан 8.

За брокерске услуге у вези са робом двоструке намене наведеном у Листи потребна је дозвола ако је брокер обавештен од стране Министарства да та роба јесте или може бити намењена, у целини или делимично, за било коју употребу наведену у члану 6. став 1. тачка 1) овог закона.

Ако брокер зна или има разлог да сумња да је роба двоструке намене наведена у Листи, у целини или делимично, намењена у сврхе из члана 6. став 1. тачка 1) овог закона, дужан је да о томе обавести Министарство, које ће утврдити да ли је за ту брокерску услугу потребна дозвола.

Брокерска услуга из ст. 1. и 2. овог члана може се пружити само ако Министарство изда дозволу или ако утврди да за ту услугу није потребна дозвола.

## Техничка помоћ

### Члан 9.

За техничку помоћ у вези са робом двоструке намене наведене у Листи ван територије Републике Србије потребна је дозвола ако је пружалац техничке помоћи обавештен од стране Министарства да је техничка помоћ коју намерава да пружи намењена у сврхе наведене у члану 6. став 1. тачка 1) овог закона.

Ако пружалац техничке помоћи зна или има разлог да сумња да је техничка помоћ, коју намерава да пружи у вези са робом двоструке намене наведене у Листи, у целини или делимично, намењена у сврхе из члана 6. став 1. тачка 1) овог закона, дужан је да о томе обавести Министарство, које ће утврдити да ли је за ту техничку помоћ потребна дозвола.

Техничка помоћ из ст. 1. и 2. овог члана може се пружити само ако Министарство изда дозволу или ако утврди да таква дозвола није потребна.

Одредбе ст. 1 - 3. овог члана не примењују се ако се техничка помоћ пружа:

- 1) у виду информације која је „јавно доступна” или је део „основних научних истраживања”;
- 2) од стране државних органа у оквиру њихове надлежности;
- 3) ради извршења додељених задатака Војске Србије; и
- 4) ради обезбеђивања минимума неопходног за уградњу, рад, одржавање (проверу) или поправку робе за коју је издата извозна дозвола.

## III. ДОЗВОЛА

### Издавање дозволе

#### Члан 10.

Дозвола из члана 4. став 1, чл. 6. и 8. и члана 9. ст. 1 - 3. овог закона је исправа коју издаје Министарство.

Индивидуална дозвола је појединачна, са роком важења до две године.

Изузетно од става 2. овог члана, уколико реализација посла траје дуже од две године, дозвола се може издати на рок за окончање посла предвиђен уговором.

Министарство може издати глобалну дозволу за извоз робе двоструке намене одређене врсте или категорије која важи за потребе једног или за више одређених крајњих корисника и/или за извоз у једној или више држава, са роком важења од три године.

Министарство може издати дозволу за велике пројекте са роком важења до четири године. Изузетно, дозвола се може издати на рок за окончање пројекта.

Извозник, увозник, пружалац брокерских услуга и техничке помоћи, пре подношења захтева за издавање глобалне дозволе и дозволе за велике пројекте, дужан је да примени интерни програм усклађености, како би се осигурала усклађеност са овим законом и подзаконским актима.

Модел Интерног програма усклађености са инструкцијама за његову израду биће објављен на званичној интернет страници Министарства.

У случају из ст. 3 - 5. овог члана, ималац дозволе је дужан да редовно извештава Министарство о реализацији посла.

Дозвола издата у складу са ст. 1 - 5. овог члана не може се преносити на друго лице.

#### Захтев за издавање дозволе

##### Члан 11.

Захтев за издавање дозволе за извоз и увоз робе двоструке намене, односно пружање брокерске услуге и техничке помоћи подноси се Министарству на прописаном обрасцу.

Захтев из става 1. овог члана садржи:

- 1) пословно име, адресу и матични број подносиоца захтева;
- 2) назив, опис, тарифну ознаку, идентификациони број и количину робе из Листе;
- 3) намену коришћења робе;
- 4) укупну вредност робе;
- 5) податке о осталим учесницима у промету: произвођачу, продавцу, власнику, купцу, овлашћеном заступнику у царинском поступку, превознику и другим учесницима;
- 6) пословно име и адресу крајњег корисника;
- 7) начин плаћања, односно наплате;
- 8) предлог временског рока важења дозволе;
- 9) друге податке по захтеву Министарства.

Образац и садржај захтева за издавање дозволе, образац дозволе, као и друге образце докумената који прате извоз и увоз робе двоструке намене прописује Министарство.

#### Потврда крајњег корисника

##### Члан 12.

Уз захтев за издавање дозволе из члана 11. став 1. овог закона подносилац захтева дужан је да достави изјаву о крајњој намени робе коју издаје крајњи корисник или оригиналну потврду крајњег корисника (End User Certificate), односно оригиналну Потврду међународног увозног сертификата (International Import Certificate) добијену од стране званичног органа државе крајњег корисника. Ови документи не могу бити старији од шест месеци и морају бити преведени на српски језик од стране овлашћеног судског тумача.

Оригинална потврда крајњег корисника садржи следеће податке:

- 1) пословно име и адресу извозника и произвођача робе;
- 2) пословно име и адресу крајњег корисника робе;
- 3) државу крајњег одредишта;
- 4) опис, количину и намену робе;

- 5) изјаву да се роба неће користити у друге сврхе, да се неће реекспортирати или на други начин користити за производњу или развој оружја за масовно уништење;
- 6) потпис, име и функцију овлашћеног лица;
- 7) број и датум издавања.

#### Одлучивање по захтеву за издавање дозволе

##### Члан 13.

Министарство комплетан захтев за издавање дозволе доставља на сагласност министарству надлежном за послове одбране, министарству надлежном за спољне послове и министарству надлежном за унутрашње послове, као и органу државне управе надлежном за послове националне безбедности.

Дозвола се издаје на основу сагласности свих органа из става 1. овог члана.

#### Провера података

##### Члан 14.

Министарства и органи из члана 13. став 1. овог закона у поступању по захтеву за издавање сагласности прикупљају и проверавају личне и са њима повезане податке, у складу са својим надлежностима и законом којим се уређује област заштите података о личности.

У поступку из става 1. овог члана може се обавити разговор са лицем на које се подаци односе, са лицима која су са њим у вези и другим лицима, могу се прикупљати подаци од других органа, организација и служби или из регистара, евиденција, збирки и база података које се воде на основу закона и предузети друге мере у складу са законом и другим прописима.

#### Разматрање захтева за издавање дозволе

##### Члан 15.

Министарство и органи из члана 13. став 1. овог закона, приликом одлучивања о издавању дозволе из члана 10. овог закона разматрају да ли извоз или увоз робе двоструке намене, односно пружање брокерске услуге и техничке помоћи у вези са робом двоструке намене:

- 1) угрожава поштовање међународних обавеза које проистичу из чланства Републике Србије у Уједињеним нацијама, Организацији за европску безбедност и сарадњу и другим међународним организацијама;
- 2) угрожава поштовање људских права у земљи крајњег корисника;
- 3) угрожава одржавање регионалног мира, безбедности и стабилности;
- 4) угрожава безбедносне или одбрамбене интересе Републике Србије, јавну безбедност и уставни поредак;
- 5) је супротан спољнополитичком или економском интересу Републике Србије;
- 6) омогућава избијање или наставак оружаних и других сукоба у држави крајње употребе робе;
- 7) омогућава употребу робе за подстицање немира у држави крајње употребе робе;
- 8) доприноси ризику њеног преусмеравања;
- 9) има негативан утицај на националну безбедност, као и на понашање државе крајњег корисника према тероризму и међународно организованом криминалу, природу њених савезништава и поштовање међународног права и
- 10) да ли приложени документи одговарају крајњој намени наведеној у захтеву.



## Изузећа

### Члан 16.

Министарство може изузетно од одредаба чл. 13 - 15. овог закона, по посебној процедури издати дозволу за извоз или увоз робе двоструке намене, ако се привремено извозе или увозе сајамски, музејски и изложбени експонати ради учествовања на међународним манифестацијама, као и за потребе истраживања и развоја научних институција и иновативних субјеката.

Министарство прописује поступак издавања, облик и садржину дозволе из става 1. овог члана.

Одредбе овог закона не односе се на извоз или увоз робе двоструке намене, ако се извози или увози роба која припада безбедносним или одбрамбеним снагама Републике Србије, односно безбедносним или одбрамбеним снагама друге државе, која улази на, прелази преко или излази са територије Републике Србије ради:

- 1) испуњавања обавеза Републике Србије које проистичу из међународних споразума и чланства у међународним организацијама;
- 2) учешћа у мултинационалним операцијама;
- 3) учешћа на међународним вежбама, које се изводе на или ван територије Републике Србије.

Одредбе овог закона не односе се на извоз и увоз робе двоструке намене, ако се уз мишљење Министарства о изузећу извози или увози роба:

- 1) у циљу пружања хуманитарне помоћи или донације у хитним случајевима;
- 2) од стране физичког лица.

### Одбијање захтева за издавање дозволе

### Члан 17.

Министарство решењем одбија захтев за издавање дозволе ако утврди:

- 1) да органи из члана 13. став 1. овог закона нису дали сагласност;
- 2) да роба не одговара подацима наведеним у захтеву;
- 3) да су подаци наведени у захтеву непотпуни, некомплетни или нетачни.

### Престанак важења дозволе

### Члан 18.

Министарство доноси решење о престанку важења дозволе, ако:

- 1) Савет безбедности Уједињених нација или друга међународна организација чији је Република Србија члан, уведи рестриктивне мере према држави за коју је дозвола издата или дође до других промењених околности које могу утицати на спољнополитички положај или одбрамбене интересе земље;
- 2) утврди да један или више услова на основу којих је издата дозвола више не постоји.

За случајеве из става 1. овог члана, Република Србија није одговорна за могућу штету проузроковану престанком важења дозволе.

### Одузимање дозволе

### Члан 19.

Министарство решењем одузима дозволу, ако:

1) извозник, увозник, брокер и пружалац техничке помоћи не поступа у складу са дозволом;

2) утврди да је дозвола издата на основу нетачних или непотпуних података.

За случајеве из става 1. овог члана, Република Србија није одговорна за могућу штету проузроковану одузимањем дозволе.

#### Измена дозволе

##### Члан 20.

Министарство може изузетно, по сопственој иницијативи или на захтев извозника, увозника, брокера и пружаоца техничке помоћи решењем изменити дозволу.

Министарство може, у случају да је тражена битна измена, а у зависности од конкретних околности затражити поновну сагласност министарстава и органа из члана 13. став 1. овог закона.

У случају из става 1. овог члана, Република Србија није одговорна за могућу штету проузроковану изменом дозволе.

#### Управни спор

##### Члан 21.

Решење из чл. 17 - 20. овог закона је коначно и против њега се може покренути управни спор.

#### Извозна ограничења и поновни извоз

##### Члан 22.

Када је извозна дозвола издата под посебним условима, извозник је дужан да Министарству достави писану сагласност државе порекла и продавца робе да је о томе упознао купца, односно крајњег корисника робе двоструке намене.

Ако крајњи корисник робе, која је извезена из Републике Србије на основу дозволе издате под посебним условима, затражи сагласност Министарства за поновни извоз или даљу продају робе, сагласност се може дати по процедури прописаној за издавање дозволе из чл. 13. и 15. овог закона.

Ако крајњи корисник робе, која је увезена у Републику Србију, намерава да изврши поновни извоз те робе дужан је да уз захтев за издавање дозволе Министарству достави писану сагласност државе порекла или продавца робе.

#### Обавезе извозника и увозника, брокера и пружаоца техничке помоћи

##### Члан 23.

Извозник, увозник, брокер и пружалац техничке помоћи дужан је да:

1) води евиденцију о извршеном извозу, увозу, пруженим брокерским услугама и техничкој помоћи (трговинска, финансијска и друга документација) на основу које се може идентификовати роба двоструке намене, количина робе двоструке намене, пуно пословно име и адреса извозника, увозника, брокера и пружаоца техничке помоћи, примаоца робе и крајњег корисника, као и намени робе, опису брокерске услуге или техничке помоћи;

2) омогући надлежним органима да прикупе информације о свакој наруџбеници или трансакцији које се односе на робу двоструке намене, односно да врше надзор и

контролу извоза, увоза, пружања брокерских услуга и пружања техничке помоћи, транспортних средстава и др;

3) чува документацију из тачке 1) овог става најмање десет година од дана извршеног посла.

Министарство може прописати и друге податке које мора садржати документација из става 1. тачка 1) овог члана, у вези са извозом, односно увозом робе двоструке намене, пружањем брокерске услуге или техничке помоћи.

#### Извештаји

##### Члан 24.

Извозник, увозник, брокер и пружалац техничке помоћи дужан је да у року од 15 дана од дана извоза, односно увоза робе из члана 4. став 3. овог закона или пружања брокерске услуге и техничке помоћи достави извештај Министарству о извозу, увозу или пруженој брокерској услузи и техничкој помоћи, као и да наведе број дозволе на основу које је посао извршен. Уз извештај доставља се и Потврда о пријему робе двоструке намене (Delivery Verification Certificate), уз посебан захтев Министарства.

Министарство прописује облик, садржај и прилоге уз извештај, као и облик и садржај потврде из става 1. овог члана.

Ако се после издавања дозволе промене подаци из документације, извозник, увозник, брокер и пружалац техничке помоћи дужан је да о томе у писаној форми обавести Министарство одмах, а најкасније у року од седам дана од дана настанка или сазнања за насталу промену.

#### Сертификати

##### Члан 25.

Министарство на захтев подносиоца издаје Сертификат крајњег корисника (End User Certificate) и Међународни увозни сертификат (International Import Certificate) за робу двоструке намене.

Министарство на захтев подносиоца издаје Потврду о пријему робе двоструке намене (Delivery Verification Certificate).

Министарство прописује обрасце и садржај захтева за издавање и обрасце сертификата и потврде из ст. 1. и 2. овог члана.

Министарство или крајњи корисник може, изузетно, да овери и Сертификат крајњег корисника прописан од стране државе извозника.

Увозник је дужан да копију сертификата из става 4. овог члана достави Министарству уз захтев за издавање дозволе.

#### Годишњи извештај

##### Члан 26.

Министарство води базу података о издатим, одбијеним, одузетим, измењеним и дозволама које су престале да важе, решењима о забрани транзита, као и о реализацији издатих дозвола и о издатим сертификатима и потврдама.

Министарство месечно извештава органе из члана 13. став 1. овог закона, као и царинске органе о издатим, одбијеним, одузетим, измењеним и дозволама које су престале да важе, као и о решењима о забрани транзита.

Министарство припрема годишњи извештај о реализацији извоза и увоза робе двоструке намене, пруженим брокерским услугама и техничкој помоћи, укључујући податке о забрани транзита и доставља га Влади.

Влада, пошто усвоји извештај из става 3. овог члана, доставља га Народној скупштини.

#### Размена информација

##### Члан 27.

Министарство размењује информације о извозу и увозу робе двоструке намене, пруженим брокерским услугама и техничкој помоћи и забрани транзита робе двоструке намене са другим државама, у складу са међународним обавезама Републике Србије.

#### IV. КОНТРОЛА

##### Члан 28.

Царински органи, органи служби безбедности и надлежни инспекцијски органи Републике Србије спроводе сталну контролу обављања послова у смислу овог закона, а у оквиру својих овлашћења.

Министарства, посебне организације и други органи државне управе, поред обавезе чувања тајних података, имају право и обавезу да размењују податке о извозницима, увозницима, као и о извезеној, односно увезеној роби двоструке намене који су неопходни за спровођење контроле у складу са одредбама овог закона.

Извозници, увозници, банке и друге финансијске организације, као и друга лица која располажу информацијама неопходним за спровођење контроле извоза и увоза робе двоструке намене, дужни су да доставе на увид пословне књиге, пошту и било коју другу информацију Министарству, царинским органима и тужилаштву на њихов захтев.

На брокера, пружаоца техничке помоћи, превозника и овлашћеног заступника у царинском поступку примењују се одредбе ст. 2. и 3. овог члана.

#### V. КАЗНЕНЕ ОДРЕДБЕ

##### Прекршаји

##### Члан 29.

Правно лице и предузетник који обавља послове извоза и/или увоза робе из члана 4. став 1. овог закона, пружања брокерских услуга, пружања техничке помоћи и транзита, казниће се новчаном казном у висини до двадесетоструког износа вредности робе, односно услуге која је предмет прекршаја, ако:

- 1) не обавести Министарство да се ради о роби двоструке намене у смислу члана 6. став 2. овог закона;
- 2) врши транзит робе двоструке намене супротно решењу из члана 7. овог закона;
- 3) пружа брокерске услуге без дозволе Министарства (члан 8.);
- 4) пружа техничку помоћ без дозволе Министарства (члан 9.);
- 5) извози, односно увози робу двоструке намене или пружа брокерске услуге и техничку помоћ без дозволе у смислу чл. 6. и 10. овог закона;
- 6) поступа супротно одредбама чл. 23. и 24. овог закона.

За прекршаје из става 1. овог члана казниће се и одговорно лице у правном лицу новчаном казном од петоструког до двадесетоструког износа вредности робе.

За прекршаје из става 1. тач. 1) и 5) овог члана, поред новчане казне, може се изрећи и заштитна мера забране правном лицу, предузетнику и одговорном лицу да обавља посао извоза робе двоструке намене, односно увоза робе из члана 4. став 4. овог закона, пружања брокерских услуга и техничке помоћи.

Мера из става 3. овог члана за правно лице и предузетника траје три године, а за одговорно лице до једне године и почиње да се примењује од дана извршности пресуде.

## VI. ПРЕЛАЗНЕ И ЗАВРШНЕ ОДРЕДБЕ

### Члан 30.

Права из појединачних аката која су донели надлежни органи, а нису у целини искоришћена или су делимично искоришћена до дана ступања на снагу овог закона, могу се искористити до истека рока утврђеног тим актима.

Примена овог закона неће утицати на преузете обавезе Републике Србије, по основу међународних уговора, укључујући обавезе које проистичу из Хемијске конвенције.

Примену и праћење спровођења овог закона, као и прописа донетих на основу овог закона врши Министарство у сарадњи и уз консултације са представницима органа из члана 13. став 1. овог закона.

### Члан 31.

Подзаконски акти за спровођење овог закона биће донети у року од шест месеци од дана ступања на снагу овог закона.

Примену интерног програма усклађености из члана 10. став 6. овог закона извозник, увозник, пружалац брокерских услуга и техничке помоћи започиње у року од годину дана од дана ступања на снагу овог закона.

### Члан 32.

Даном ступања на снагу овог закона престаје да важи Закон о извозу и увозу робе двоструке намене („Службени гласник РС”, бр. 95/13 и 77/19).

### Члан 33.

Овај закон ступа на снагу осмог дана од дана објављивања у „Службеном гласнику Републике Србије” .

## ОБРАЗЛОЖЕЊЕ

### I. УСТАВНИ ОСНОВ ЗА ДОНОШЕЊЕ ЗАКОНА

Уставни основ за доношење овог закона садржан је у одредбама члана 97. став 1. тач. 4. и 6. Устава Републике Србије, којима је, између осталог, предвиђено да Република Србија уређује и обезбеђује безбедност Републике Србије и њених грађана, као и систем у области економских односа са иностранством.

### II. РАЗЛОЗИ ЗА ДОНОШЕЊЕ ЗАКОНА

Законодавство Републике Србије у области контроле извоза и увоза робе двоструке намене у потпуности је усаглашено са одредбама члана 3. Споразума о стабилизацији и придруживању између Европских заједница и њихових држава чланица, са једне стране, и Републике Србије са друге стране, као и са међународним стандардима у овој области као што су Правила понашања у извозу оружја са оперативним одредбама - *EU Code of Conduct on Arms Export* и са ЕУ Заједничком позицијом о посредовању у извозу оружја- *EU Common Position on Arms Brokering*, која се примењује и на робу двоструке намене у циљу спречавања злоупотребе извоза ове робе у војне сврхе, ратификованим међународним споразумима и конвенцијама, међународним контролним режимима у области извозне контроле робе двоструке намене, као и Резолуцијом Савета безбедности Уједињених нација 1540 о неширењу оружја за масовно уништење. Разлози за доношење новог Закона о извозу и увозу робе двоструке намене јесу потпуно усаглашавање са новом Уредбом Европског парламента и Савета Бр. 2021/821 од 20. маја 2021. године о успостављању режима Заједнице о извозној контроли, пружању брокерских услуга и техничке помоћи, транзиту и трансферу робе двоструке намене.

Наведена Уредба део је области „Заједничка трговинска политика ЕУ” (Поглавље 30) и правно је обавезујућа за све државе чланице.

Поменути Предлог закона о извозу и увозу робе двоструке намене припремила је Радна група коју су, поред представника Министарства унутрашње и спољне трговине, чинили и представници Министарства одбране, Министарства спољних послова, Министарства унутрашњих послова, Министарства финансија - Управа царина, Безбедносно - информативне агенције, Министарства заштите животне средине и Директората за радијациону и нуклеарну сигурност и безбедност.

### III. УСАГЛАШЕНОСТ СА ЕВРОПСКИМ ЗАКОНОДАВСТВОМ И ПОТВРЂЕНИМ МЕЂУНАРОДНИМ КОНВЕНЦИЈАМА

Предлог закона у потпуности је усаглашен са Уредбом Европског парламента и Савета Бр. 821/2021 од 20. маја 2021. године о успостављању режима Заједнице о извозној контроли, пружању брокерских услуга и техничке помоћи, транзиту и трансферу робе двоструке намене која је ступила на снагу 11. јуна 2021 и Делегираном Уредбом о изменама Уредбе о успостављању режима Заједнице о извозној контроли, пружању

брокерских услуга и техничке помоћи, транзиту и трансферу робе двоструке намене 2023/2616 од 15. септембра 2023. године у вези са листом робе двоструке намене, која је ступила на снагу 15. децембра 2023. године.

Указујемо посебно да наведена ЕУ Регулатива (821/2021) спада у област „Заједничке трговинске политике ЕУ” (Поглавље 30) и правно је обавезујућа за све државе чланице, као и да се директно примењује и преноси у национална законодавства држава чланица.

#### **IV. ОБЈАШЊЕЊЕ ОСНОВНИХ ПРАВНИХ ИНСТИТУТА И ПОЈЕДИНИХ РЕШЕЊА**

Чланом 1. Предлога закона уређен је предмет Закона, односно начин и услове под којима се врши извоз, увоз и транзит робе двоструке намене, као и пружање брокерских услуга и техничке помоћи у вези са робом двоструке намене.

Члан 2. Предлога закона уређује да циљ Закона, односно успостављање контроле у области извоза и увоза робе двоструке намене и пружања брокерских услуга и техничке помоћи у вези са робом двоструке намене, ради остваривања и заштите одбрамбених, безбедносних, економских и спољнополитичких интереса Републике Србије, њеног међународног кредибилитета и обезбеђења поштовања међународних обавеза Републике Србије у овој области.

Чланом 3. Предлога закона уређени су појмови који се употребљавају у даљем тексту Закона, и то: роба двоструке намене, извоз робе двоструке намене, увоз робе двоструке намене, извозник, увозник, брокерске услуге, брокер, техничка помоћ, пружалац техничке помоћи, индивидуална дозвола, глобална дозвола, дозвола за велике пројекте, пројекат великог обима, национална контролна листа робе двоструке намене (у даљем тексту: Листа), национална контролна листа наоружања и војне опреме, крајња војна намена, роба за сајбер надзор и интерни програм усклађености.

Члан 4. Предлога закона уређује да се роба двоструке намене, утврђена у Листи, извози на основу дозволе. Извозник, брокер и пружалац техничке помоћи дужан је да пре започињања извоза, увоза, пружања брокерских услуга и пружања техничке помоћи утврди да ли предметна роба спада у робу двоструке намене, у складу са одредбама овог закона и прописа донетих на основу овог закона. Изузетно, извозник, увозник, брокер и пружалац техничке помоћи може, уколико није у могућности да утврди да ли предметна роба спада у робу двоструке намене, затражити од министарства надлежног за послове спољне трговине тумачење, а да мишљење за идентификацију робе даје Радна група за идентификацију робе коју решењем образује министар надлежан за послове спољне трговине. Увоз робе двоструке намене је слободан изузев за робу која је утврђена у листама 1, 2 и 3 Конвенције о забрани развоја, производње, складиштења и употребе хемијског оружја и његовом уништавању, а која се увози на основу дозволе.

Члан 5. Предлога закона уређује да Влада, на предлог министарства надлежног за послове спољне трговине утврђује Листу која је усклађена са релевантном листом Европске уније.

Члан 6. Предлога закона уређује да се извоз робе двоструке намене која није обухваћена Листом врши на основу дозволе у случају када је лице које намерава да изврши извоз обавештено од стране Министарства да је роба намењена или да може бити намењена, у целини или делимично, за развој, производњу, модификацију, руковање, склапање, тестирање, поправку, располагање, примену, одржавање, складиштење, детекцију, идентификацију или ширење оружја за масовно уништавање, или да ће роба бити искоришћена или да може бити, у целини или делимично, искоришћена за крајњу војну намену у држави купца или држави крајњег корисника, ако је држава под ембаргом на наоружање и војну опрему на основу одлука Савета безбедности Уједињених нација, Организације за европску безбедност и сарадњу и других међународних организација које обавезују Републику Србију или на основу релевантних одредаба националног законодавства, или да ће роба бити коришћена или да може бити, у целини или делимично, коришћена као део или компонента производа наоружања и војне опреме из Националне контролне листе наоружања и војне опреме, а која се извозила са територије Републике Србије без дозволе или у супротности са условима из дозволе издате у складу са законом или да роба која служи за сајбер надзор може бити намењена, у целини или делимично, за унутрашњу репресију или вршење повреда људских права и кршење међународног хуманитарног права, као и да у случају да извозник зна или има разлога да сумња да је роба двоструке намене коју намерава да извезе, а која није наведена у Листи, намењена или се може употребити, у целини или делимично, за неку од наведених намена дужан је да о томе обавести Министарство, које ће утврдити да ли је за тај извоз потребна дозвола. У наведеним случајевима неопходно је прибавити дозволу и за извоз робе двоструке намене која се не налази на Листи.

Члан 7. Предлога закона уређује да Министарство може решењем забранити транзит робе двоструке намене, у целини или делимично, за намене утврђене у члану 6. став 1. тачка 1) овог закона.

Члан 8. Предлога закона уређује да је за брокерске услуге у вези са робом двоструке намене наведеном у Листи потребна дозвола ако је брокер обавештен од стране Министарства да та роба јесте или може бити намењена, у целини или делимично, за било коју употребу наведену у члану 6. став 1. тачка 1) овог закона, као и да ако брокер зна или има разлог да сумња да је роба двоструке намене наведена у Листи, у целини или делимично, намењена у сврхе из члана 6. став 1. тачка 1) овог закона, дужан је да о томе обавести Министарство, које ће утврдити да ли је за ту брокерску услугу потребна дозвола. Брокерска услуга може се пружити само ако Министарство изда дозволу или ако утврди да за ту услугу није потребна дозвола.

Члан 9. Предлога закона уређује да је за техничку помоћ у вези са робом двоструке намене наведене у Листи ван територије Републике Србије потребна дозвола ако је пружалац техничке помоћи обавештен од стране Министарства да је техничка



помоћ коју намерава да пружи намењена у сврхе наведене у члану 6. став 1. тачка 1) овог закона, као и ако пружалац техничке помоћи зна или има разлог да сумња да је техничка помоћ, коју намерава да пружи у вези са робом двоструке намене наведене у Листи, у целини или делимично, намењена у сврхе из члана 6. став 1. тачка 1) овог закона, дужан је да о томе обавести Министарство, које ће утврдити да ли је за ту техничку помоћ потребна дозвола. Техничка помоћ може се пружити само ако Министарство изда дозволу или ако утврди да таква дозвола није потребна. Ове одредбе се неће примењивати ако се техничка помоћ пружа у виду информације која је „јавно доступна” или је део „основних научних истраживања”, од стране државних органа у оквиру њихове надлежности, ради извршења додељених задатака војске Републике Србије и ради обезбеђивања минимума неопходног за уградњу, рад, одржавање (проверу) или поправку робе за коју је издата извозна дозвола.

Члан 10. Предлога закона уређује да је дозвола исправа коју издаје Министарство. Индивидуална дозвола је појединачна, са роком важења до две године. Изузетно, уколико реализација посла траје дуже од две године, дозвола се може издати на рок за окончање посла предвиђен уговором. Министарство може издати глобалну дозволу за извоз робе двоструке намене одређене врсте или категорије која важи за потребе једног или за више одређених крајњих корисника, и/или за извоз у једној или више држава, са роком важења од три године и дозволу за велике пројекте са роком важења до четири године. Изузетно, дозвола за велике пројекте се може издати на рок за окончање пројекта. Пре подношења захтева за издавање глобалне дозволе или захтева за издавање дозволе за велике пројекте извозник је дужан да примени Интерни Програм усклађености, како би се осигурала усклађеност са овим законом и подзаконским актима. Модел Интерног програма усклађености са инструкцијама за његову израду биће објављен на званичној интернет страници Министарства. Ималац дозволе је дужан да редовно извештава Министарство о реализацији посла, а дозвола се не може се преносити на друго лице.

Члан 11. Предлога закона уређује захтев за издавање дозволе и његову садржину. Предлогом закона уређено је да ће Министарство прописати образац и садржај захтева за издавање дозволе, образац дозволе, као и друге обрасце докумената који прати извоз и увоз робе двоструке намене.

Члан 12. Предлога закона уређује обавезу подносиоца захтева да достави изјаву о крајњој намени робе коју издаје крајњи корисник или оригиналну потврду крајњег корисника (End User Certificate), односно оригиналну Потврду међународног увозног сертификата (International Import Certificate) добијену од стране званичног органа државе крајњег корисника, не старију од шест месеци и преведену на српски језик од стране овлашћеног судског тумача и садржину изјаве, односно потврде.

Члан 13. Предлога закона уређује да Министарство комплетан захтев за издавање дозволе доставља на сагласност министарству надлежном за послове одбране, министарству надлежном за спољне послове и министарству надлежном за унутрашње послове, као и органу државне управе надлежном за послове националне безбедности и да се дозвола издаје на основу свих сагласности наведених органа.

Члан 14. Предлога закона уређује да Министарства и органи који одлучују по захтеву за издавање дозволе у поступању по захтеву за издавање сагласности прикупљају и проверавају личне и са њима повезане податке, у складу са својим надлежностима и закона који уређује област заштите података о личности. У поступку се може обавити разговор са лицем на које се подаци односе, са лицима која су са њим у вези и другим лицима, могу се прикупљати подаци од других органа, организација и служби или из регистара, евиденција, збирки и база података које се воде на основу закона и предузети друге мере у складу са законом и другим прописима.

Члан 15. Предлога закона уређује да критеријуме који се примењују приликом одлучивања о издавању дозволе. Том приликом се разматра да ли извоз или увоз робе двоструке намене, односно пружање брокерске услуге и техничке помоћи у вези са робом двоструке намене угрожава поштовање међународних обавеза које проистичу из чланства Републике Србије у Уједињеним нацијама, Организацији за европску безбедност и сарадњу и другим међународним организацијама, да ли угрожава поштовање људских права у земљи крајњег корисника, да ли угрожава одржавање регионалног мира, безбедности и стабилности, да ли угрожава безбедносне или одбрамбене интересе Републике Србије, јавну безбедност и уставни поредак, да ли је супротан спољнополитичком или економском интересу Републике Србије, да ли омогућава избијање или наставак оружаних и других сукоба у држави крајње употребе робе, да ли омогућава употребу робе за подстицање немира у држави крајње употребе робе, да ли доприноси ризику њеног преусмеравања, да ли има негативан утицај на националну безбедност, као и на понашање државе крајњег корисника према тероризму и међународно организованом криминалу, природу њених савезништава и поштовање међународног права, и да ли приложени документи одговарају крајњој намени наведеној у захтеву.

Члан 16. Предлога закона уређује да Министарство може изузетно, по посебној процедури издати дозволу за извоз или увоз робе двоструке намене, ако се привремено извозе или увозе сајамски, музејски и изложбени експонати ради учествовања на међународним манифестацијама, као и за потребе истраживања и развоја научних институција и иновативних субјеката, да се одредбе овог закона не односе се на извоз или увоз робе двоструке намене, ако се извози или увози роба која припада безбедносним или одбрамбеним снагама Републике Србије, односно безбедносним или одбрамбеним снагама друге државе, која улази на, прелази преко, или излази са територије Републике Србије ради, или се испуњавања обавеза Републике Србије које проистичу из међународних споразума и чланства у међународним организацијама, због учешћа у мултинационалним операцијама или учешћа на међународним вежбама, које се изводе на или ван територије Републике Србије и да се одредбе овог закона које се односе се на извоз или увоз робе у циљу пружања хуманитарне помоћи или донације у хитним случајевима и од стране физичког лица, а на основу мишљења Министарства о изузећу.

Члан 17. Предлога закона уређује да Министарство решењем одбија захтев за издавање дозволе ако утврди да органи који учествују у поступку нису дали сагласност

или да роба не одговара подацима наведеним у захтеву или да су подаци наведени у захтеву непотпуни, некомплетни или нетачни.

Члан 18. Предлога закона уређује престанак важења дозволе ако Савет безбедности Уједињених нација или друга међународна организација чији је Република Србија члан, уведе рестриктивне мере према држави за коју је дозвола издата или дође до других промењених околности које могу утицати на спољнополитички положај или одбрамбене интересе земље и ако се утврди да један или више услова на основу којих је издата дозвола више не постоји. У овим случајевима Република Србија није одговорна за могућу штету проузроковану престанком важења дозволе.

Члан 19. Предлога закона уређује одузимање дозволе ако извозник, увозник, брокер и пружалац техничке помоћи не поступа у складу са дозволом, ако се утврди да је дозвола издата на основу нетачних или непотпуних података. У овим случајевима Република Србија није одговорна за могућу штету проузроковану одузимањем дозволе.

Члан 20. Предлога закона уређује измену дозволе, по службеној дужности или на захтев извозника, увозника, брокера и пружаоца техничке помоћи изменити дозволу, при чему, у случају да је тражена битна измена, а у зависности од конкретних околности може се затражити поновна сагласност министарстава и органа који учествују у поступку. Република Србија није одговорна за могућу штету проузроковану изменом дозволе.

Члан 21. Предлога закона уређује да су решења из чл. 17-20. овог закона коначна, и да се може покренути управни спор.

Члан 22. Предлога закона уређује да је извозник дужан да, када је извозна дозвола издата под посебним условима, Министарству достави доказ да је о томе упознао купца, односно крајњег корисника робе двоструке намене. Ако крајњи корисник робе, која је извезена из Републике Србије на основу дозволе издате под посебним условима, затражи сагласност Министарства за поновни извоз или даљу продају робе, сагласност се може дати по процедури прописаној за издавање дозволе из чл. 13. и 15. овог закона. Ако крајњи корисник робе, која је увезена у Републику Србију под условом забране поновног извоза без претходне сагласности државе порекла или продавца робе, намерава да изврши поновни извоз те робе дужан је да уз захтев за издавање дозволе Министарству достави доказ да је поступио у складу са датим условом. Република Србија није одговорна за могућу штету проузроковану изменом дозволе.

Члан 23. Предлога закона уређује обавезу извозника и увозника, брокера и пружаоца техничке помоћи да води евиденцију о извршеном извозу, увозу, пруженим брокерским услугама и техничкој помоћи (трговинска, финансијска и друга документација) на основу које се може идентификовати роба двоструке намене, количина робе двоструке намене, пуно пословно име и адреса извозника, увозника, брокера и пружаоца техничке помоћи, примаоца робе и крајњег корисника, као и намени робе, опису брокерске услуге или техничке помоћи, омогућавање надлежним органима да прикупе информације о свакој наруџбеници или трансакцији које се односе на робу двоструке намене, односно да врше надзор и контролу извоза, увоза, пружања брокерских услуга и пружања техничке помоћи, транспортних средстава и др. и да чува документацију најмање

10 година од дана извршеног посла. Министарство може прописати и друге податке које мора садржати документација у вези са извозом, односно увозом робе двоструке намене, пружањем брокерске услуге или техничке помоћи.

Члан 24. Предлога закона уређује обавезу извозника и увозника, брокера и пружаоца техничке помоћи да у року од 15 дана од дана извоза, увоза, пружања брокерске услуге или пружања техничке помоћи достави извештај о извозу, увозу, пруженој брокерској услузи и пруженој техничкој помоћи, као и да наведе број дозволе на основу које је посао извршен. Уз извештај се доставља и Потврда о пријему робе двоструке намене (Delivery Verification Certificate), уз посебан захтев Министарства ако се после издавања дозволе промене подаци из документације, извозник, увозник, брокер и пружалац техничке помоћи дужан је да о томе у писаној форми обавести Министарство одмах, а најкасније у року од седам дана од дана настанка или сазнања за насталу промену. Министарство ће прописати облик, садржај и прилоге уз извештај, као и облик и садржину Потврде о пријему робе.

Члан 25. Предлога закона уређује да Министарство на захтев подносиоца издаје Сертификат крајњег корисника (End User Certificate), Међународни увозни сертификат (International Import Certificate) за робу двоструке намене и Потврду о пријему робе двоструке намене (Delivery Verification Certificate). Министарство или крајњи корисник може, изузетно, да овери и Сертификат крајњег корисника прописан од стране државе извозника, а сходно захтеву те државе. Увозник је дужан да копију наведених сертификата достави Министарству уз захтев за издавање дозволе. Предлогом закона уређено је да ће Министарство прописати обрасце и садржај захтева за издавање и обрасце сертификата и потврде.

Члан 26. Предлога закона уређује да Министарство води базу података о издатим, одбијеним, одузетим, измењеним дозволама и дозволама које су престале да важе, решењима о забрани транзита, као и о реализацији издатих дозвола и о издатим сертификатима и потврдама и да месечно извештава органе који дају сагласност за издавање дозволе, као и царинске органе о издатим, одбијеним, одузетим, измењеним и дозволама које су престале да важе, као и о решењима о забрани транзита. Министарство припрема годишњи извештај о реализацији извоза и увоза робе двоструке намене, пруженим брокерским услугама и техничкој помоћи, укључујући податке о забрани транзита и доставља га Влади, а Влада, пошто усвоји извештај, доставља га Народној скупштини.

Члан 27. Предлога закона уређује размењивање информације о извозу, увозу робе двоструке намене, пруженим брокерским услугама и техничкој помоћи и забрани транзита робе двоструке намене са другим државама, у складу са међународним обавезама Републике Србије.

Члан 28. Предлога закона уређује да царински органи, органи служби безбедности и надлежни инспекцијски органи Републике Србије спроводе сталну контролу обављања послова у смислу овог закона, а у оквиру својих овлашћења, као и да, поред обавезе

чувања тајних података, имају право и обавезу да размењују податке о извозницима, увозницима, као и о извезеној, односно увезеној роби двоструке намене који су неопходни за спровођење контроле у складу са одредбама овог закона. Извозници, увозници, брокер, пружаоц техничке помоћи, превозник и овлашћени заступник у царинском поступку, банке и друге финансијске организације, као и друга лица која располажу информацијама неопходним за спровођење контроле извоза и увоза робе двоструке намене, дужни су да доставе на увид пословне књиге, пошту и било коју другу информацију Министарству, царинским органима и тужилаштву на њихов захтев.

Члан 29. Предлога закона уређује прекршајну одговорност правног лица и предузетника који обавља послове извоза, увоза робе двоструке намене, пружања брокерских услуга, техничке помоћи и транзита и изрицање заштитне мере забране обављања послова извоза робе двоструке намене, односно увоза, пружања брокерских услуга и техничке помоћи.

Члан 30. Предлога закона уређује да се права из појединачних аката која су донели надлежни органи, а нису у целини искоришћена или су делимично искоришћена до дана ступања на снагу овог закона, могу искористити до истека рока утврђеног тим актима. Примену и праћење спровођења овог закона, као и прописа донетих на основу њега врши Министарство у сарадњи и уз консултације са представницима органа из члана 13. став 1. овог закона.

Члан 31. Предлога закона уређује да ће подзаконски акти за спровођење овог закона бити донети у року од шест месеци од дана ступања на снагу овог закона, док ће примену интерног програма усклађености из члана 10. став 6. овог закона, извозник, увозник, пружалац брокерских услуга и техничке помоћи започети у року од годину дана од дана ступања на снагу овог закона.

Члан 32. Предлога закона уређује да даном ступања на снагу овог закона престају да важе одредбе Закона о извозу и увозу робе двоструке намене („Службени гласник РС”, бр. 95/13 и 77/19).

Члан 33. Предлога закона уређује ступање на снагу осмог дана од дана објављивања у "Службеном гласнику Републике Србије".

## **V. ОЦЕНА ФИНАНСИЈСКИХ СРЕДСТАВА ПОТРЕБНИХ ЗА СПРОВОЂЕЊЕ ОВОГ ЗАКОНА**

За спровођење овог закона није потребно обезбедити финансијска средства у буџету Републике Србије.

## АНАЛИЗА ЕФЕКТА ЗАКОНА

### 1. Уводне напомене

У току израде Закона о извозу и увозу робе двоструке намене (у даљем тексту: Предлог закона) анализирани су ефекти важећег Закона о извозу и увозу робе двоструке намене („Службени гласник РС”, бр. 95/13 и 77/19 - у даљем тексту: Закон), као и проблеми који се појављују у пракси примене Закона. У изради текста Предлога закона коришћена су и анализирана упоредно правна решења и искуства земаља у региону и друга међународна искуства, као и искуства стручњака у области коју регулише Закон (представника релевантних министарстава, привредника, инвеститора, релевантне струке) који су у претходним годинама примењивали Закон.

Ради израде текста Предлога закона образована је Радна група која је започела свој рад анализом постојећег система и процедура које уређује важећи Закон. Решења су резултат заједничког рада на унапређењу извозне контроле робе двоструке намене.

### 2. Циљеви који се доношењем овог закона постижу

Доношењем новог Закона усклађује се национално законодавство у области извозне контроле робе двоструке намене са обавезујућим нормама европског законодавства. Предлог закона у потпуности је усаглашен са одредбама Уредбе Европског парламента и Савета Број 821/2021 од 20. маја 2021. године о успостављању режима Заједнице о извозној контроли, пружању брокерских услуга и техничке помоћи, транзиту и трансферу робе двоструке намене и Делегираном Уредбом о изменама Уредбе о успостављању режима Заједнице о извозној контроли, пружању брокерских услуга и техничке помоћи, транзиту и трансферу робе двоструке намене од 20. октобра 2021. године, која је ступила на снагу 7. јануара 2022. године. Предлог закона није искључио обавезу издавања дозволе за робу која се налази на Листи 1, Листи 2 и Листи 3 Конвенције о забрани развоја производње, складиштења и употребе хемијског оружја и његовом уништавању (Хемијска конвенција).

Предлог закона уређује да се, поред индивидуалне, која се даје једном одређеном извознику, односно увознику за једног крајњег корисника или примаоца у трећој земљи на период до годину дана, односно најдуже до периода окончања посла, привредним субјектима може издати и глобална, као и дозвола за велике пројекте. Дозвола за велике пројекте је дозвола за извоз одређене врсте или категорије робе двоструке намене за потребе једног или више одређених крајњих корисника у једној или више одређених трећих држава ради реализације пројекта великог обима и издаје се на период до четири године, док је глобална дозвола она која се издаје за робу одређене врсте или категорије робе двоструке намене која се даје једном одређеном извознику за неограничени извоз робе одређене врсте или категорије за истог крајњег корисника. Кроз систем нових дозвола омогућиће се привлачење инвестиција, што ће допринети отварању нових радних места и јачању целокупне привредне делатности. Подједнако значајно, поједноставиће се административни поступци (прикупљање документације, подношење захтева, и чекање на издавање дозволе - поступак траје око 30 дана за индивидуалну дозволу, како је сад уређено) и умањити

трошкови чиме се посредно стварају услови за лакшу, бржу и јефтинију реализацију инвестиција и јачање конкурентности на тржишту.

### **На кога ће и како највероватније утицати решења у Закону**

Предложена решења у Предлогу закона утицати ће на:

- **привредне субјекте**, јер ће се увођењем глобалне дозволе и дозволе за велике пројекте ослободити обавезе подношења захтева, чекања на добијање дозволе за једну или више роба двоструке намене робу коју извозе и плаћања вишеструких административних такси, чиме ће се омогућити већа конкурентност са привредним субјектима других држава региона. Такође, уз испуњење критеријума за увођење Интерног програма усклађености (у даљем тексту: ИПУ) обезбедиће се усклађеност са одредбама овог закона и пратећих подзаконских аката, укључујући и мере процене ризика у вези са извозом робе двоструке намене, за одређене крајње кориснике и за одређену крајњу намену. У свакодневной пракси извозне контроле, ИПУ представља својеврсни штит за привредне субјекте. Издавање извозних дозвола често зависи од поузданости привредног субјекта. Са ИПУ извозник може презентовати поузданост у пословању. Повреда Закона о извозу и увозу робе двоструке намене није само кажњива по Кривичном закону, него може довести и до негативних административних последица (укључујући и новчане казне). Повреда прописа из области контроле извоза робе двоструке намене може имати за последицу губитак угледа привредног субјекта. ИПУ може помоћи да се ови ризици смање или у потпуности елиминишу;

- **инвеститоре**, јер на овај начин Република Србије постаје повољнија дестинација за улагања. Република Србија није велики извозник и увозник робе двоструке намене, али ће се свакако допринети развоју ове области, јер ће управо стручност, повољност пословања и олакшано администрирање донети превагу у корист улагања, наспрам држава региона;

- **орган државне управе** надлежан за издавање дозвола за извоз и увоз робе двоструке намене на годишњем нивоу свакако би растеретило и државне службенике који раде на поступку издавања дозвола, а увођењем ИПУ код привредних субјеката који подносе захтеве за издавање глобалне дозволе, остварила би се додатна безбедносна заштита државе.

### **Какве трошкове ће примена закона изазвати грађанима и привреди (нарочити малим и средњим предузећима)**

Доношење и примена овог закона растеретиће привредне субјекте који послују у Републици Србији. Домаћи привредни субјекти који послују са овом врстом робе су у највећем проценту друштва која се у складу са Закон о рачуноводству („Службени гласник РС”, бр. 73/19 и 44/21 – др. закон) по величини сврставају у микро или мале привредне субјекте. Непостојање обавезе плаћања таксе за појединачно издавање дозволе, како је до сада било уређено, укидање трошкова за прибављање докумената, њихову оверу и превођења у случајевима када је то неопходно, свакако би било корисно. Поред тога, њихово преговарање и закључивање послова са европским и међународним привредним субјектима било би олакшано услед потпуне усаглашености процедуралних питања, чиме би они могли да равноправно одговарају на потребе тржишта.

### **Да ли су позитивне последице доношења закона такве да оправдавају трошкове које ће он створити**

За спровођење овог закона није потребно обезбедити додатна средства из буџета Републике Србије. Закон који је на снази, у погледу трошкова које изискује за издавања дозволе захтева веће трошкове од оних који предстоје ступањем на снагу новог закона који се предлаже. Као што смо навели то су трошкови неопходни за прикупљање документације, њено превођење и оверу (у случајевима када је то неопходно), трошкови плаћања републичке административне таксе за издавање дозволе, за издавање сертификата итд. Управо је и главни циљ подношења иницијативе за доношење новог Закона, поред обавезе усаглашавања са обавезујућом Уредбом ЕУ, растерећење привредних субјеката од трошкова које су до сада подносили. Такође, Предлог закона имаће утицаја и на повољност и атрактивност страних улагања у овој области.

### **Да ли се законом подржава стварање нових привредних субјеката на тржишту и тржишна конкуренција**

Предложеним Предлогом закона ствара се повољнија средина за привредне субјекте који послују или планирају да започну пословање у овој области. Наиме, новим одредбама закона Република Србија у потпуности усаглашава своје прописе са прописима Европске уније и примењује праксу земаља Европске уније и држава региона. У таквим случајевима нема бојазни за сарадњу са привредницима Републике Србије, јер су прописи јединствено регулисани, опште познати, транспарентни са јасним законским оквирима. Као и до сада, евентуално непоштовање Закона подложно је одговарајућим санкцијама, а редовно извештавање учесника у овом послу (што је законска обавеза) гарант је савесног и одговорног пословања привредника. Све напред наведено доводи до јачања конкурентности, као и унапређење пословног окружења и приступа новим тржиштима.

### **Да ли су све заинтересоване стране имале прилике да се изјасне о закону**

Предлог закона припремила је Радна група за припрему Предлога закона о извозу и увозу робе двоструке намене састављена од представника Министарства одбране, Министарства спољних послова, Министарства унутрашњих послова, Министарства финансија - Управа царина, Безбедносно - информативне агенције, Министарства заштите животне средине, Директората за радијациону и нуклеарну сигурност и безбедност и Министарства унутрашње и спољне трговине. Одржана су два састанка Радне групе на којима су анализирани ефекти важећег Закона и компарација са новим предложеним нормама. Закључак чланова Радне групе након другог састанка је да се припреми Предлог закона, те да се упути у процедуру прибављања мишљења надлежних органа и организација у складу са Пословником Владе.



**Које ће се мере током примене закона предузети да би се постигло оно што се законом предвиђа**

Министарство унутрашње и спољне трговине ће предузимати све потребне мере у примени и праћењу спровођења закона и других прописа донетих на основу њега у сарадњи и уз консултације са представницима Министарства одбране, Министарства спољних послова, Министарства унутрашњих послова и Безбедносно – информативне агенције.

У складу са предвиђеним изменама, донеће се подзаконски акти:

- Правилник о обрасцу и садржају захтева за издавање дозволе, обрасцу дозволе, обрасцу и садржају сертификата и потврда који прате извоз и увоз робе двоструке намене;
- Правилник о облику и садржају извештаја о извозу и увозу робе двоструке намене, пруженој брокерској услузи и техничкој помоћи;

Министарство унутрашње и спољне трговине ће и даље континуирано вршити неопходне измене и техничка унапређења интернет странице Министарства, са циљем да информације које се на њој објављују буду прецизне и доступне заинтересованим странама, као и организовати семинаре за контролу извоза и увоза робе двоструке намене.

## ИЗЈАВА О УСКЛАЂЕНОСТИ ПРОПИСА СА ПРОПИСИМА ЕВРОПСКЕ УНИЈЕ

1. Овлашћени предлагач прописа: Влада

Обрађивач: Министарство унутрашње и спољне трговине

2. Назив прописа

Предлог закона о извозу и увозу робе двоструке намене

Draft Law on export and import of dual-use items

3. Усклађеност прописа с одредбама Споразума о стабилизацији и придруживању између Европских заједница и њихових држава чланица, са једне стране, и Републике Србије са друге стране („Службени гласник РС”, број 83/08) (у даљем тексту: Споразум):

а) Одредба Споразума која се односи на нормативну садржину прописа,

б) Прелазни рок за усклађивање законодавства према одредбама Споразума,

в) Оцена испуњености обавезе које произлазе из наведене одредбе Споразума,

г) Разлози за делимично испуњавање, односно неиспуњавање обавеза које произлазе из наведене одредбе Споразума,

д) Веза са Националним програмом за усвајање правних тековина Европске уније.

4. Усклађеност прописа са прописима Европске уније:

а) Навођење одредби примарних извора права Европске уније и оцене усклађености са њима,

б) Навођење секундарних извора права Европске уније и оцене усклађености са њима, Уредба Европског парламента и Савета Бр. 821/2021 од 20. маја 2021. године о успостављању режима Заједнице о извозној контроли, пружању брокерских услуга и техничке помоћи, транзиту и трансферу робе двоструке намене

Regulation (EU) 2021/821 of the European Parliament and of the Council of 20 May 2021 setting up a Union regime for the control of exports, brokering, technical assistance, transit and transfer of dual-use items

- *потпуно усклађена*

в) Навођење осталих извора права Европске уније и усклађеност са њима,

г) Разлози за делимичну усклађеност, односно неусклађеност,

д) Рок у којем је предвиђено постизање потпуне усклађености прописа са прописима Европске уније.

5. Уколико не постоје одговарајуће надлежности Европске уније у материји коју регулише пропис, и/или не постоје одговарајући секундарни извори права Европске уније са којима је потребно обезбедити усклађеност, потребно је образложити ту чињеницу. У овом случају, није потребно попуњавати Табелу усклађености прописа. Табелу усклађености није потребно попуњавати и уколико се домаћим прописом не врши пренос одредби секундарног извора права Европске уније већ се искључиво врши примена или спровођење неког захтева који произилази из одредбе секундарног извора права (нпр. Предлогом одлуке о изради стратешке процене утицаја биће спроведена

обавеза из члана 4. Директиве 2001/42/ЕЗ, али се не врши и пренос те одредбе директиве).

6. Да ли су претходно наведени извори права Европске уније преведени на српски језик?

7. Да ли је пропис преведен на неки службени језик Европске уније?

8. Сарадња са Европском унијом и учешће консултаната у изради прописа и њихово мишљење о усклађености.

Овај акт није послат Европској комисији на консултације из разлога што се њиме врши потпуно усклађивање са регулативом Европске уније.

<p>1. Назив прописа Европске уније :  REGULATION (EU) 2021/821 OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL of 20 May 2021 setting up a Union regime for the control of exports, brokering, technical assistance, transit and transfer of dual-use items  Уредак Европског парламента и Савета Бр. 821/2021 од 20. маја 2021. године о успостављању режима Заједнице о извозној контроли, пружању брокерских услуга и техничке помоћи, транзиту и трансферу робе двоструке намене</p>	<p>2. „SELEX“ ознака ЕУ прописа  32021R0821</p>
<p>3. Овлашћени предлагач прописа: Влада  Обрадивач: Министарство унутрашње и спољне трговине</p>	<p>4. Датум израде табеле:  25.6.2024.</p>
<p>5. Назив (нацрта, предлога) прописа чије одредбе су предмет анализе усклађености са прописом Европске уније:  1. Предлог закона о извозу и увозу робе двоструке намене (Draft Law on export and import of dual-use items)  2. Царински закон („Сл. гласник РС”, бр. 95/2018, 91/2019 - др. закон, 144/2020, 118/2021 и 138/2022)  3. Закон о општем управном поступку („Сл. гласник РС”, бр. 18/2016, 95/2018 - аутентично тумачење и 2/2023 - одлука УС)</p>	<p>6. Бројчане ознаке (шифре) планираних прописа из базе НПДА: 2022-217</p>
<p>7. Усклађеност одређених прописа са одредбама прописа ЕУ:</p>	

а)	а1)	б)	б1)	в)	г)	д)
Одредба прописа ЕУ	Садржина одређе	Одредбе прописа Р. Србије	Садржина одређе	Усклађеност <sup>1</sup>	Разлози за делимичну усклађеност, неусклађеност или непреносивост	Напомена о усклађености

<sup>1</sup> Потпуно усклађено - ПУ, делимично усклађено - ДУ, неусклађено - НУ, непреносиво – НП

a)	a1)	6)	61)	в)	г)	д)
1.	This Regulation establishes a Union regime for the control of exports, brokering, technical assistance, transit and transfer of dual-use items.	1.	Овим законом уређују се начин и услови под којима се врши извоз, увоз и транзит робе двострукe намене, као и пружање брокерских услуга и техничке помоћи у вези са робом двострукe намене.	ПУ		
2.1	For the purposes of this Regulation, the following definitions apply: (1) 'dual-use items' means items, including software and technology, which can be used for both civil and military purposes, and includes items which can be used for the design, development, production or use of nuclear, chemical or biological weapons or their means of delivery, including all items which can be used for both non-explosive uses and assisting in any way in the manufacture of nuclear weapons or other nuclear explosive devices.	3.	Поједини изрази употребљени у овом закону имају следеће значење: 1) роба двострукe намене је роба, укључујући софтвер и роба двострукe намене је роба, укључујући софтвер и технологију, која се може користити како у цивилне, тако и у војне сврхе, роба која се може користити за пројектовање, развој, производњу или употребу нуклеарног, хемијског или биолошког оружја или за њихову испоруку, укључујући робу која се може користити у неексплозивне сврхе и која се на било који начин може искористити у циљу производње нуклеарног оружја или других нуклеарних експлозивних направа; 2) извоз робе двострукe намене је: (1) изношење, слање, односно испорука робе са територије Републике Србије на територију друге државе или царинске територије, у складу са царинским прописима; (2) поновни извоз робе у смислу царинских прописа, изузимајући робу у транзиту; (3) поступак пасивног одлемењивања у складу са царинским прописима; (4) пренос софтвера и технологије путем електронских медија, телефаксом или телефоном на подручје изван Републике Србије, укључујући могућност да се софтвер и технологија учине доступним у електронској форми лицима изван Републике Србије, као и усмени пренос технологије када је технологија описана преко медија за пренос гласа.	ПУ		
2.2	'export' means: (a) an export procedure within the meaning of Article 269 of the Union Customs Code; (b) a re-export within the meaning of Article 270 of the Union Customs Code; a re-export also occurs if, during a transit through the customs territory of the Union according to point (11) of this Article, an exit summary declaration has to be lodged because the final destination of the items has been changed; (c) an outward processing procedure within the meaning of Article 259 of the Union Customs Code; or	3.		ПУ		
2.3	'exporter' means: (a) any natural or legal person or any partnership that, at the time when the export declaration or the re-export declaration or an exit summary declaration is	3.	5) извозник је: (1) правно лице или предузетник: - у чије име се подноси извозна царинска декларација, односно лице које, у време када је декларација	ПУ		

a)	a1)	б)	б1)	в)	г)	д)
	<p>accepted, holds the contract with the consignee in the third country and has the power to determine the sending of the items out of the customs territory of the Union; where no export contract has been concluded or if the holder of the contract does not act on its own behalf, exporter means the person who has the power to determine the sending of the items out of the customs territory of the Union; or</p> <p>(b) any natural or legal person or any partnership that decides to transmit software or technology by electronic media, including by fax, telephone, electronic mail or by any other electronic means to a destination outside the customs territory of the Union or to make available in an electronic form such software and technology to natural or legal persons or to partnerships outside the customs territory of the Union.</p> <p>(c) where point (a) or (b) is not applicable, any natural person carrying the dual-use items to be exported where these dual-use items are contained in the 3-person's personal baggage within the meaning of point (a) of Article 1(19) of Commission Delegated Regulation (EU) 2015/2446(13);</p>	6)	<p>прихваћена има закључен уговор о извозу са приматцем робе у другој држави и има овлашћење да одлучи о слању робе из Републике Србије. Ако уговор о извозу није закључен или ако једна од страна у уговору не делује у своје име, извозник је лице које има овлашћење да одлучи о слању робе из Републике Србије;</p> <p>- који доноси одлуку о преносу, омогућава преношење или чини доступним софтвер или технологију електронским средствима комуникације укључујући пренос факсом, телефоном, електронском поштом или било којим другим електронским путем изван Републике Србије;</p> <p>- са седиштем или пребивалиштем на територији Републике Србије када извози робу у складу са царинским прописима;</p> <p>(2) физичко лице које носи робу двоструке намене.</p>			
2.4.	<p>'export declaration' means an act whereby any natural or legal person or any partnership indicates, in the prescribed form and manner, the wish to place dual-use items specified in point (1) under an export procedure;</p>	4.12.	<p>"царинска декларација" (у даљем тексту: декларација) - изјава или радња којом лице захтева, у прописаном облику и на прописан начин, да стави робу у одређени царински поступак, са назначом, по потреби, посебних поступака који би требало да се примене;</p>	ПУ		Царински закон
2.5.	<p>'re-export declaration' means an act within the meaning of Article 5(13) of the Union Customs Code;</p>	4.13.	<p>"декларација за поновни извоз" - изјава или радња којом лице захтева, у прописаном облику и на прописан начин, да изнесе страну робу, осим оне која је стављена у поступак слободне зоне или је у привременом смештају, из царинског подручја Републике Србије;</p>	ПУ		Царински закон
2.6.	<p>'exit summary declaration' means an act within the meaning of Article 5(10) of the Union Customs Code;</p>	4.10.	<p>"излазна сажета декларација" - изјава или радња којом лице обавештава царински орган, у прописаном облику, на прописан начин и у одређеном року, да роба треба да се изнесе из царинског подручја Републике Србије;</p>	ПУ		Царински закон
2.7	<p>'brokering services' means: (a) the negotiation or arrangement of transactions for the purchase, sale or supply of dual-use items from a third country to any other third country; or</p>	3.	<p>7) брокерске услуге су преговарање или уговарање и посредовање у уговарању послова у вези са куповином, продајом или набавком робе двоструке намене из једне државе и њихову продају у другој држави, као и продаја</p>	ПУ		

a)	a1)	6)	61)	в)	г)	д)
	(b) the selling or buying of dual-use items that are located in third countries for their transfer to another third country. For the purposes of this Regulation, the sole provision of ancillary services is excluded from this definition. Ancillary services are transportation, financial services, insurance or re-insurance, or general advertising or promotion;		или куповина robe двоструке намене у једној држави ради њеног преноса у другу државу;			
2.8	*broker means any natural or legal person or any partnership that provides brokering services from the customs territory of the Union into the territory of a third country;	3.	8) брокер је правно лице или предузетник са седиштем у Републици Србији које врши услуге из тачке 7) овог члана;	ПУ		
2.9	*technical assistance means any technical support related to repairs, development, manufacture, assembly, testing, maintenance, or any other technical service, and may take forms such as instruction, advice, training, transmission of working knowledge or skills or consulting services, including by electronic means as well as by telephone or any other verbal forms of assistance;	3.	9) техничка помоћ је услуга која се односи на развој, производњу, модификацију, руковање, склапање, тестирање, поправку, одржавање, складиштење или детекцију robe двоструке намене, као и друге техничке услуге које могу бити инструкција, обука, пренос пословног знања и вештина или стручне и саветодавне услуге, укључујући електронским путем, као и помоћ која се пружа усмено;	ПУ		
2.10	*provider of technical assistance means: (a) any natural or legal person or any partnership that provides technical assistance from the customs territory of the Union into the territory of a third country; (b) any natural or legal person or any partnership resident or established in a Member State that provides technical assistance within the territory of a third country; or (c) any natural or legal person or any partnership resident or established in a Member State that provides technical assistance to a resident of a third country temporarily present in the customs territory of the Union;	3.	10) пружалац техничке помоћи је правно лице или предузетник: (1) са седиштем у Републици Србији које пружа услуге из тачке 9) овог члана на територији друге државе или лицу које се привремено налази на територији Републике Србије; (2) које пружа услуге из тачке 9) овог члана са територије Републике Србије на територију друге државе;	ПУ		
2.11	*transit means a transport of non-Union dual-use items entering and passing through the customs territory of the Union with a destination outside the customs territory of the Union where those items: (a) are placed under an external transit procedure according to Article 226 of the Union Customs Code and only pass through the customs territory of the	3.	4) транзит је транспорт robe двоструке намене која улази и излази из царинског подручја Републике Србије са одређеним ван територије Републике Србије, ако роба: (1) пролази само кроз царинско подручје Републике Србије; (2) претовара се у слободној зони или се из слободне зоне поново извози;	ПУ		

a)	a1)	б)	б1)	в)	г)	д)
	Union; (b) are trans-shipped within, or directly re-exported from, a free zone; (c) are in temporary storage and are directly re-exported from a temporary storage facility; or (d) were brought into the customs territory of the Union on the same vessel or aircraft that will take them out of that territory without unloading;		(3) налази се у привременом смештају и директно се поново извози из простора за привремени смештај; (4) уноси се и износи истим копненим, воденим или ваздушним превозом са царинског подручја Републике Србије.			
2.12.	'individual export authorisation' means an authorisation granted to one specific exporter for one end-user or consignee in a third country and covering one or more dual-use items;	1.3.	П1) индивидуална дозвола је исправа која се даје једном одређеном извознику, односно увознику за једног крајњег корисника или примаоца у трећој земљи за једну или више роба двоструке намене; П2) глобална дозвола је исправа која се даје једном одређеном извознику за извоз робе одређене врсте или категорије робе двоструке намене и која важи за потребе једног или за више одређених крајњих корисника, и/или за извоз у једној или више држава;	ПУ		
2.13.	'global export authorisation' means an authorisation granted to one specific exporter in respect of a type or category of dual-use items which may be valid for exports to one or more specified end-users and/or in one or more specified third countries;	3.	П2) глобална дозвола је исправа која се даје једном одређеном извознику за извоз робе одређене врсте или категорије робе двоструке намене и која важи за потребе једног или за више одређених крајњих корисника, и/или за извоз у једној или више држава;	ПУ		
2.14.	'large project authorisation' means an individual export authorisation or a global export authorisation granted to one specific exporter, in respect of a type or category of dual-use items which may be valid for exports to one or more specified end-users in one or more specified third countries for the purpose of a specified large-scale project;	3.	П3) дозвола за велике пројекте је индивидуална или глобална извозна дозвола која се даје једном одређеном извознику за извоз одређене врсте или категорије робе двоструке намене за потребе једног или више одређених крајњих корисника у једној или више одређених држава ради реализације пројекта великог обима;	ПУ		
2.15.	'Union general export authorisation' means an export authorisation for exports to certain countries of destination that is available to all exporters who respect the conditions and requirements listed in Sections A to H of Annex II;			ПП	непреносивост	По уласку у ЕУ
2.16.	'national general export authorisation' means an export authorisation defined by national legislation in accordance with Article 12(6) and Section C of Annex III;			НУ	неуклађено	По уласку у ЕУ
2.17.	'customs territory of the Union' means the customs territory of the Union within the meaning of Article 4 of the Union Customs Code;			ПП	непреносивост	По уласку у ЕУ
2.18.	'non-Union dual-use items' means items that have the status of non-Union goods within the meaning of Article 5(24) of the Union Customs Code;			ПП	непреносивост	По уласку у ЕУ



a)	a1)	6)	61)	в)	г)	д)
2.19	'arms embargo' means an arms embargo imposed by a decision or a common position adopted by the Council or a decision of the Organisation for Security and Cooperation in Europe (OSCE) or an arms embargo imposed by a binding resolution of the Security Council of the United Nations;	6.1	2) да ће роба бити искоришћена или да може бити, у целини или делимично, искоришћена за крајњу војну намену у држави куша или држави крајњег корисника, ако је држава под ембаргом на наоружање и војну опрему на основу одлука Савета безбедности Уједињених нација, Организације за европску безбедност и сарадњу и других међународних организација које обавезују Републику Србију или на основу релевантних одредаба националног законодавства;	ПУ		
2.20	'cyber-surveillance items' means dual-use items specially designed to enable the covert surveillance of natural persons by monitoring, extracting, collecting or analysing data from information and telecommunication systems;	3.	17) роба за сајбер надзор је роба двоструке намене посебно пројектована да омогући прикривени надзор физичких лица праћењем, издвајањем, прикупљањем или анализом података из информативних и телекомуникационих система;	ПУ		
2.21	'internal compliance programme' or 'ICP' means ongoing effective, appropriate and proportionate policies and procedures adopted by exporters to facilitate compliance with the provisions and objectives of this Regulation and with the terms and conditions of the authorisations implemented under this Regulation, including, inter alia, due diligence measures assessing risks related to the export of the items to end-users and end-uses	3.	19) Интерни програм усклађености је скуп политика и процедура које примењују извозници, увозници, пружаоци брокерских услуга и техничке помоћи робе двоструке намене којима се обезбеђује усклађеност са одредбама овог закона и пратећих подзаконских аката, укључујући и мере пролене ризика у вези са извозом робе двоструке намене, за одређене крајње кориснике и за одређену крајњу намену.	ПУ		
2.22.	'essentially identical transaction' means a transaction concerning items with essentially identical parameters or technical characteristics and involving the same end-user or consignee as another transaction.			НП	непреносивост	По уласку у ЕУ
3.1	An authorisation shall be required for the export of dual-use items listed in Annex I.	4.1	Роба двоструке намене утврђена у Листи извози се на основу дозволе.	ПУ		
3.2.	Pursuant to Article 4, 5, 9 or 10, an authorisation may also be required for the export to all or certain destinations of certain dual-use items not listed in Annex I.	4.1.. 6.2.. 15.	Роба двоструке намене утврђена у Листи извози се на основу дозволе. Извозник брокер и пружалац техничке помоћи дужан је да пре започињања извоза, пружања брокерских услуга и пружања техничке помоћи утврди да ли предметна роба спада у робу двоструке намене, у складу са одредбама овог закона и прописа донетих на основу овог закона. У случају да извозник зна или има разлога да сумња да је роба двоструке намене коју намерава да извезе, а која није наведена у Листи, наменљена или се може употребити, у целини или делимично, за неку од намена	ПУ		

a)	a1)	6)	61)	в)	г)	д)
			<p>из става 1. овог члана дужан је да о томе обавести Министарство, које ће утврдити да ли је за тај извоз потребна дозвола.</p> <p>Министарство и органи из члана 13. став 1. овог закона, приликом одлучивања о издавању дозволе из члана 10. овог закона разматрају да ли извоз или увоз робе двоструке намене, односно пружање брокерске услуге и техничке помоћи у вези са робом двоструке намене:</p> <p>1) утврђава поштовање међународних обавеза које проистичу из чланства Републике Србије у Уједињеним нацијама, Организацији за европску безбедност и сарадњу и другим међународним организацијама;</p> <p>2) утврђава поштовање људских права у земљи крајњег корисника;</p> <p>3) утврђава одржавање регионалног мира, безбедности и стабилности;</p> <p>4) утврђава безбедносне или одбрамбене интересе Републике Србије, јавну безбедност и уставни поредак;</p> <p>5) је супротан спольнополитичком или економском интересу Републике Србије;</p> <p>6) омогућава изобиљање или наставак оружаних и других сукоба у држави крајње употребе робе;</p> <p>7) омогућава употребу робе за подстицање немира у држави крајње употребе робе;</p> <p>8) доприноси ризику њеног преусмеравања;</p> <p>9) има негативан утицај на националну безбедност, као и на понашање државе крајњег корисника према тероризму и међународно организованом криминалу, природу њених савезништава и поштовање међународног права, и</p> <p>10) да ли приложени документи одговарају крајњој намени наведеној у захтеву.</p>			
4.1.	<p>An authorisation shall be required for the export of dual-use items not listed in Annex I if the exporter has been informed by the competent authority that the items in question are or may be intended, in their entirety or in part:</p> <p>(a) for use in connection with the development, production, handling, operation, maintenance, storage, detection, identification or dissemination of chemical, biological or nuclear weapons or other nuclear explosive devices or the development, production,</p>	6.	<p>Извоз робе двоструке намене која није обухваћена Листом врши се на основу дозволе у случају када је лице које намерава да изврши извоз обавештено од стране Министарства:</p> <p>1) да је роба намењена или да може бити намењена, у целини или делимично, за развој, производњу, модификацију, руковање, склапање, тестирање, поправку, располагање, примену, одржавање, складиштење, детекцију, идентификацију или ширење оружја за масовно уништавање;</p>	ПУ		

a)	a1)	б)	б1)	в)	г)	д)
	<p>maintenance or storage of missiles capable of delivering such weapons;</p> <p>(b) for a military end-use if the purchasing country or country of destination is subject to an arms embargo; for the purposes of this point, 'military end-use' means:</p> <p>(i) incorporation into military items listed in the military list of Member States;</p> <p>(ii) use of production, test or analytical equipment and components thereof, for the development, production or maintenance of military items listed in the military list of Member States; or</p> <p>(iii) use of any unfinished products in a plant for the production of military items listed in the military list of Member States;</p> <p>(c) for use as parts or components of military items listed in the national military list that have been exported from the territory of a Member State without authorisation or in violation of an authorisation prescribed by the national legislation of that Member State.</p>	6)	<p>2) да ће роба бити искоришћена или да може бити, у целини или делимично, искоришћена за крајњу војну намену у држави купца или држави крајњег корисника, ако је држава под ембаргом на наоружање и војну опрему на основу одлука Савета безбедности Уједињених нација, Организације за европску безбедност и сарадњу и других међународних организација које обавезују Републику Србију или на основу релевантних одредаба националног законодавства;</p> <p>3) да ће роба бити коришћена или да може бити, у целини или делимично, коришћена као део или компонента производа наоружања и војне опреме из Националне контролне листе наоружања и војне опреме, а која се извозила са територије Републике Србије без дозволе или у супротности са условима из дозволе издате у складу са законом;</p>			
4.2.	<p>Where an exporter is aware that dual-use items which he proposes to export, not listed in Annex I, are intended, in their entirety or in part, for any of the uses referred to in paragraph 1 of this Article, the exporter shall notify the competent authority. That competent authority shall decide whether or not to make the export concerned subject to authorisation.</p>	6.2.	<p>У случају да извозник зна или има разлога да сумња да је роба двоструке намене коју намерава да извезе, а која није наведена у Листи, намерена или се може употребити, у целини или делимично, за неку од намена из става 1. овог члана дужан је да о томе обавести Министарство, које ће утврдити да ли је за тај извоз потребна дозвола.</p>	ПУ		
4.3.	<p>A Member State may adopt or maintain national legislation imposing an authorisation requirement on the export of dual-use items not listed in Annex I if the exporter has grounds for suspecting that those items are or may be intended, in their entirety or in part, for any of the uses referred to in paragraph 1 of this Article.</p>	6.3.	<p>У случају када су испуњени услови из ст. 1. и 2. овог члана неопходно је прибавити дозволу и за извоз робе двоструке намене која се не налази на Листи.</p>	ПУ		
4.4.	<p>A Member State which imposes an authorisation requirement pursuant to paragraph 1, 2, or 3 shall immediately inform its customs authorities and other relevant national authorities and provide the other Member States and the Commission with relevant information on the authorisation requirement in question, in particular as regards the items and end-</p>			НП	непреносивост	По улаку у ЕУ

a)	a1)	б)	б1)	в)	г)	д)
	users concerned, unless it considers that it is not appropriate to do so in light of the nature of the transaction or the sensitivity of the information concerned.					
4.5.	Member States shall give due consideration to information received pursuant to paragraph 4 and shall inform their customs authorities and other relevant national authorities thereof.			НП	непреносивост	По уласку у ЕУ
4.6.	In order to allow for an examination of all valid denials by the Member States, Article 16(1), (2) and (5) to (7) shall apply to cases concerning dual-use items not listed in Annex I.			НП	непреносивост	По уласку у ЕУ
4.7.	All exchanges of information required pursuant to this Article shall take place in accordance with the legal requirements concerning the protection of personal information, commercially sensitive information or protected defence, foreign policy or national security information. Such exchanges of information shall be made via secure electronic means, including through the system referred to in Article 23(6).	14.	Министарства и органи из члана 13. став 1. овог закона у поступању по захтеву за издавање сагласности прикупљају и проверавају личне и са њима повезане податке, у складу са својим надлежностима и законом којим се уређује област заштите података о личности.	ПУ		
4.8.	This Regulation is without prejudice to the right of Member States to take national measures under Article 10 of Regulation (EU) 2015/479.			НП	непреносивост	По уласку у ЕУ
5.1	An authorisation shall be required for the export of cyber-surveillance items not listed in Annex I if the exporter has been informed by the competent authority that the items in question are or may be intended, in their entirety or in part, for use in connection with internal repression and/or the commission of serious violations of human rights and international humanitarian law.	6.1	4) да роба која служи за сајбер надзор може бити намењена, у целини или делимично, за унутрашњу репресију или вршење повреда људских права и кршење међународног хуманитарног права.	ПУ		
5.2	Where an exporter is aware, according to its due diligence findings, that cyber-surveillance items which the exporter proposes to export, not listed in Annex I, are intended, in their entirety or in part, for any of the uses referred to in paragraph 1 of this Article, the exporter shall notify the competent authority. That competent authority shall decide whether or not to make the export concerned subject to authorisation.	6.2	У случају да извозник зна или има разлога да сумња да је роба двоструке намење коју намерава да извезе, а која није наведена у Листи, намењена или се може употребити, у целини или делимично, за неку од намена из става 1. овог члана дужан је да о томе обавести Министарство, које ће утврдити да ли је за тај извоз потребна дозвола.	ПУ		

a)	a1)	6)	61)	в)	г)	д)
5.3.	A Member State may adopt or maintain national legislation imposing an authorisation requirement on the export of cyber-surveillance items not listed in Annex I if the exporter has grounds for suspecting that those items are or may be intended, in their entirety, or in part, for any of the uses referred to in paragraph 1 of this Article.	6.4.	У случају да извозник зна или има разлога да сумња да је роба двоструке намене коју намерава да извезе, а која није наведена у Листи, намењена или се може употребити, у целини или делимично, за неку од намена из става 1. овог члана дужан је да о томе обавести Министарство, које ће утврдити да ли је за тај извоз потребна дозвола.	ПУ		
5.4.	A Member State which imposes an authorisation requirement pursuant to paragraph 1, 2 or 3 shall immediately inform its customs authorities and other relevant national authorities and shall provide the other Member States and the Commission with relevant information on the authorisation requirement in question, in particular as regards the items and entities concerned, unless it considers that it is not appropriate to do so in light of the nature of the transaction or the sensitivity of the information concerned.			НП	непреносивост	Одредбе процедуралног карактера
5.5.	Member States shall give due consideration to information received pursuant to paragraph 4 and shall review it in light of the criteria set out in paragraph 1 within 30 working days. They shall inform their customs authorities and other relevant national authorities. In exceptional cases, any Member State may request the extension of that 30-day period. However, the extension shall not exceed 30 working days.			НП	непреносивост	Одредбе процедуралног карактера
5.6.	Where all Member States notify each other and the Commission that an authorisation requirement should be imposed for essentially identical transactions, the Commission shall publish in the C series of the Official Journal of the European Union information regarding the cyber-surveillance items and, where appropriate, destinations subject to authorisation requirements as notified by Member States for that purpose.			НП	непреносивост	Одредбе процедуралног карактера
5.7.	Member States shall review the information published pursuant to paragraph 6 at least annually, on the basis of relevant information and analyses provided by the Commission. Where all Member States notify each other and the Commission that the publication of an			НП	непреносивост	Одредбе процедуралног карактера

a)	a1)	б)	б1)	в)	г)	д)
	authorisation requirement should be amended or renewed, the Commission shall promptly and accordingly amend or renew the information published pursuant to paragraph 6 in the C series of the Official Journal of the European Union.					
5.8.	In order to allow for an examination of all valid denials by the Member States, Article 16(1), (2) and (5) to (7) shall apply to cases concerning cyber-surveillance items not listed in Annex I.			НП	непрениосивост	Одредбе процедуралног карактера
5.9.	All exchanges of information required pursuant to this Article shall take place in accordance with the legal requirements concerning the protection of personal information, commercially sensitive information or protected defence, foreign policy or national security information. Such exchanges of information shall be made via secure electronic means, including through the system referred to in Article 23(6).			НП	непрениосивост	Одредбе процедуралног карактера
5.10.	Member States shall consider supporting the inclusion of items published pursuant to paragraph 6 of this Article in the appropriate international non-proliferation regimes or export control arrangements with a view to extending controls. The Commission shall provide analyses of the relevant data gathered pursuant to Article 23(2) and to Article 26(2).			НП	непрениосивост	Одредбе процедуралног карактера
5.11.	This Regulation is without prejudice to the right of Member States to take national measures under Article 10 of Regulation (EU) 2015/479.			НП	непрениосивост	Одредбе процедуралног карактера
6.1	An authorisation shall be required for the provision of brokering services of dual-use items listed in Annex I if the broker has been informed by the competent authority that the items in question are or may be intended, in their entirety or in part, for any of the uses referred to in Article 4(1).	8.1	За брокерске услуге у вези са робом двојструке намене наведеном у Листи потреба је дозвола ако је брокер обавештен од стране Министарства да та роба јесте или може бити намењена, у целини или делимично, за било коју употребу наведену у члану 6. став 1. тачка 1) овог закона.	ПУ		
6.2	Where a broker proposes to provide brokering services of dual-use items listed in Annex I and is aware that those items are intended, in their entirety or in part, for any of the uses referred to in Article 4(1), the broker shall notify the competent authority. That competent authority shall decide whether or not to make such brokering services subject to authorisation.	8.2	Ако брокер зна или има разлог да сумња да је роба двојструке намене наведена у Листи, у целини или делимично, намењена у сврхе из члана 6. став 1. тачка 1) овог закона, дужан је да о томе обавести Министарство, које ће утврдити да ли је за ту брокерску услугу потребна дозвола. Брокерска услуга из ст. 1. и 2. овог члана може се пружити само ако Министарство изда	ПУ		

a)	a1)	б)	б1)	в)	г)	д)
6.3.	A Member State may extend the application of paragraph 1 to non-listed dual-use items.	8.3.	Брокерска услуга из ст. 1. и 2. овог члана може се пружити само ако Министарство изда дозволу или ако утврди да за ту услугу није потребна дозвола.	ПУ		
6.4.	A Member State may adopt or maintain national legislation imposing an authorisation requirement on the provision of brokering services of dual-use items if the broker has grounds for suspecting that those items are or may be intended for any of the uses referred to in Article 4(1).	6.3., 8.3.	У случају када су испуњени услови из ст. 1. и 2. овог члана неопходно је прибавити дозволу и за извоз робе двоструке намене која се не налази на Листи.	ПУ		
6.5.	Article 9(2), (3) and (4) shall apply to the national measures referred to in paragraph 3 of this Article.	8.3.	Брокерска услуга из ст. 1. и 2. овог члана може се пружити само ако Министарство изда дозволу или ако утврди да за ту услугу није потребна дозвола.	ПУ		
7.1.	The transit of non-Union dual-use items listed in Annex I may be prohibited at any time by the competent authority of the Member State where the items are situated if the items are or may be intended, in their entirety or in part, for any of the uses referred to in Article 4(1).	7.1.	Министарство може решењем забранити транзит робе двоструке намене, у целини или делимично, за намене утврђене у члану 6. став 1. тачка 1) овог закона.	ПУ		
7.2.	Before deciding whether or not to prohibit a transit the competent authority may, in individual cases, impose an authorisation requirement for the specific transit of dual-use items listed in Annex I if the items are or may be intended, in their entirety or in part, for any of the uses referred to in Article 4(1). If the transit takes place through the territory of multiple Member States, the competent authority of each affected Member State shall be able to prohibit such transit through its territory.			НП	непреносивост	Одредбе процесуралног карактера
7.3.	A Member State may extend the application of paragraph 1 to non-listed dual-use items.			НП	непреносивост	Одредбе процесуралног карактера
7.4.	Article 9(2), (3) and (4) shall apply to the national measures referred to in paragraph 3 of this Article.			НП	непреносивост	Одредбе процесуралног карактера
8.1.	An authorisation shall be required for the provision of technical assistance related to dual-use items listed in	9.1.	За техничку помоћ у вези са робом двоструке намене наведене у Листи ван територије Републике Србије	ПУ		

a)	a1)	6)	61)	в)	г)	д)
	Annex I if the provider of technical assistance has been informed by the competent authority that the items in question are or may be intended, in their entirety or in part, for any of the uses referred to in Article 4(1).		потребна је дозвола ако је пружалац техничке помоћи обавештен од стране Министарства да је техничка помоћ коју намерава да пружи намењена у сврхе наведене у члану 6. став 1. тачка 1) овог закона.			
8.2	Where a provider of technical assistance proposes to provide technical assistance for dual-use items listed in Annex I and is aware that those items are intended, in their entirety or in part, for any of the uses referred to in Article 4(1), the provider of technical assistance shall notify the competent authority. That competent authority shall decide whether or not to make such technical assistance subject to authorisation.	9.2	Ако пружалац техничке помоћи зна или има разлог да сумња да је техничка помоћ, коју намерава да пружи у вези са робом двоструке намене наведене у Листи, у целини или делимично, намењена у сврхе из члана 6. став 1. тачка 1) овог закона, дужан је да о томе обавести Министарство, које ће утврдити да ли је за ту техничку помоћ потребна дозвола.	ПУ		
8.3	Paragraphs 1 and 2 shall not apply if the technical assistance: (a) is provided within or into the territory of a country listed in Part 2 of Section A of Annex II, or towards a resident of a country listed in Part 2 of Section A of Annex II; (b) takes the form of transferring information that is in the public domain or basic scientific research within the meaning of the General Technology Note or of the Nuclear Technology Note set out in Annex I; (c) is provided by authorities or agencies of a Member State in the context of their official tasks; (d) is provided for the armed forces of a Member State on the basis of the tasks assigned to them; (e) is provided for a purpose which is cited in the exceptions for items of the Missile Technology Control Regime (MTCR technology) in Annex IV; or (f) is the minimum necessary for the installation, operation, maintenance (checking) or repair of those items for which an export authorisation has been issued.	9.4	Став 1. 2. и 3. овог члана не примењују се ако се техничка помоћ пружа: 1) у виду информације која је „јавно доступна“ или је део „основних научних истраживања“; 2) од стране државних органа у оквиру њихове надлежности; 3) ради извршења додељених задатака војске Републике Србије; и 4) ради обезбеђивања минимума неопходног за уградњу, рад, одржавање (проверу) или поправку рообе за коју је издата извозна дозвола.	ПУ		
8.4.	A Member State may extend the application of paragraph 1 to non-listed dual-use items.			НП	непреносивост	Одредбе процедуралног карактера
8.5.	A Member State may adopt or maintain national legislation imposing an authorisation requirement on the provision of technical assistance where a provider	6.3., 9.3.	У случају када су испуњени услови из ст. 1. и 2. овог члана неопходно је прибавити дозволу и за извоз рообе двоструке намене која се не налази на Листи.	ПУ		



a)	a1)	6)	61)	в)	г)	д)
	of technical assistance who proposes to provide technical assistance for dual-use items has grounds for suspecting that those items are or may be intended for any of the uses referred to in Article 4(1).					
8.6.	Article 9(2), (3) and (4) shall apply to the national measures referred to in paragraphs 4 and 5 of this Article.			ПУ		Уређено чланом 6. Предлога закона
9.	A Member State may prohibit or impose an authorisation requirement on the export of dual-use items not listed in Annex I for reasons of public security, including the prevention of acts of terrorism, or for human rights considerations	6.3.	У случају када су испуњени услови из ст. 1. и 2. овог члана неопходно је прибавити дозволу и за извоз робе двојструке намене која се не налази на Листи.	ПУ		
9.1.	Member States shall notify the Commission and the other Member States of any measures adopted pursuant to paragraph 1 without delay and indicate the precise reasons for the measures. If the measure is the establishment of a national control list, Member States shall also inform the Commission and the other Member States of the description of the controlled items.			НП	непреносивост	Одредбе процедуралног карактера
9.2.	Member States shall, without delay, notify the Commission and the other Member States of any amendment to measures adopted pursuant to paragraph 1, including any amendment to their national control lists.			НП	непреносивост	Одредбе процедуралног карактера
9.3.	Member States shall, without delay, notify the Commission and the other Member States of any amendment to measures adopted pursuant to paragraph 1, including any amendment to their national control lists.			НП	непреносивост	Одредбе процедуралног карактера
9.4.	The Commission shall publish the measures notified to it pursuant to paragraphs 2 and 3 in the C series of the Official Journal of the European Union. The Commission shall publish separately, without delay and in all the official languages of the Union, a compilation of national control lists in force in the Member States. The Commission shall, upon			НП	непреносивост	Одредбе процедуралног карактера

a)	a1)	6)	61)	в)	г)	д)
	notification by a Member State of any amendment to its national control list, publish, without delay and in all the official languages of the Union, an update to the compilation of national control lists in force in the Member States.					
10.1.	An authorisation shall be required for the export of dual-use items not listed in Annex I if another Member State imposes an authorisation requirement for the export of those items on the basis of a national control list of items adopted by that Member State pursuant to Article 9 and published by the Commission pursuant to Article 9(4), and if the exporter has been informed by the competent authority that the items in question are or may be intended, in their entirety or in part, for uses of concern with respect to public security, including the prevention of acts of terrorism, or to human rights considerations.			НП	непреносивост	По уласку у ЕУ
10.2.	A Member State which refuses an authorisation required under paragraph 1 shall also inform the Commission and the other Member States of such decision.			НП	непреносивост	По уласку у ЕУ
10.3.	A Member State which imposes an authorisation requirement pursuant to paragraph 1 of this Article on the export of a dual-use item not listed in Annex I, shall inform its customs authorities and other relevant national authorities about the authorisation requirement without delay and, where appropriate, provide the other Member States and the Commission with the relevant information, in particular concerning the items and end-users concerned. The other Member States shall give due consideration to that information and shall inform their customs authorities and other relevant national authorities thereof.			НП	непреносивост	Одредбе процедуралног карактера
11.	An authorisation shall be required for intra-Union transfers of dual-use items listed in Annex IV. Dual-use items listed in Part 2 of Annex IV shall not be covered by a general authorisation.			НП	непреносивост	Одредбе процедуралног карактера
12.1	The following types of authorisations for export may be issued or are established under this Regulation: (a) individual export authorisations;	10.	Дозвола из члана 4, став 1, чл. 6, и 8, и члана 9, ст. 1-3. овог закона је исправа коју издаје Министарство. Индивидуална дозвола је појединачна, са роком важења	ПУ		

a)	a1)	б)	б1)	в)	г)	д)
	(b) global export authorisations; (c) national general export authorisations; (d) Union general export authorisations for exports of certain items to certain destinations under specific conditions and requirements for use as set out in Sections A to H of Annex II. Authorisations issued or established under this Regulation shall be valid throughout the customs territory of the Union.		до две године. Изузетно од става 2. овог члана, уколико реализација посла траје дуже од две године, дозвола се може издати на рок за окончање посла предвиђен уговором. Министарство може издати глобалну дозволу за извоз робе двоструке намене одређене врсте или категорије која важи за потребе једног или за више одређених крајњих корисника и/или за извоз у једној или више држава, са роком важења од три године. Министарство може издати дозволу за велике пројекте са роком важења до четири године. Изузетно, дозвола се може издати на рок за окончање пројекта.	ПУ		
12.2.	Individual and global export authorisations under this Regulation shall be granted by the competent authority of the Member State where the exporter is resident or established.	3.11., 3.12	11) индивидуална дозвола је исправа која се даје једном одређеном извознику, односно увознику за једног крајњег корисника или примаоца у трећој земљи за једну или више роба двоструке намене; 12) глобална дозвола је исправа која се даје једном одређеном извознику за извоз робе одређене врсте или категорије робе двоструке намене и која важи за потребе једног или за више одређених крајњих корисника, и/или за извоз у једној или више држава.	ПУ		
12.3	Individual export authorisations and global export authorisations shall be valid for up to two years, unless the competent authority decides otherwise.	10.2., 10.3., 10.5.	Индивидуална дозвола је појединачна, са роком важења до две године. Министарство може издати глобалну дозволу за извоз робе двоструке намене одређене врсте или категорије која важи за потребе једног или за више одређених крајњих корисника, и/или за извоз у једној или више држава, са роком важења од три године. Министарство може издати дозволу за велике пројекте са роком важења до четири године. Изузетно, дозвола се може издати на рок за окончање пројекта.	ПУ		
12.4	Exporters shall supply the competent authority with all relevant information required for their applications for individual and global export authorisations so as to provide complete information in particular about the end-user, the country of destination and the end-use of the item exported. Individual export authorisations shall be subject to an end-use statement. The competent authority may exempt certain applications from the obligation of providing an end-use statement. Global export	12.1	Уз захтев за издавање дозволе из члана 11. став 1. овог закона подносилац захтева дужан је да достави изјаву о крајњој намени робе коју издаје крајњи корисник или оригиналну потврду крајњег корисника (End User Certificate), односно оригиналну Потврду међународног увозног сертификата (International Import Certificate) добијену од стране званичног органа државе крајњег корисника. Ови документи не могу бити старији од шест месеци и морају бити преведени на српски језик од стране овлашћеног судског тумача.	ПУ		

a)	a1)	6)	61)	в)	г)	д)
	<p>authorisations may be subject to an end-use statement if appropriate.</p> <p>Exporters using global export authorisations shall implement an ICP, unless the competent authority considers it unnecessary due to other information, it has taken into account when processing the application for a global export authorisation submitted by the exporter.</p>		<p>Извозник, пре подношења захтева за издавање глобалне дозволе и дозволе за велике пројекте, дужан је да увекде Интегрни Програм усклађености, како би се осигуравала усклађеност са овим законом и подзаконским актима.</p>			
12.5.	<p>The competent authorities of the Member States shall process requests for individual or global authorisations within a period of time to be determined by national law or practice.</p>	138.3., 138.4.	<p>(3) Када је прописано да се решење доноси уз мишљење другог органа, решење не може да се донесе док се мишљење не прибави.</p> <p>(4) Орган је дужан да претходну или накнадну сагласност или мишљење достави органу који доноси решење, у року од 30 дана од дана пријема захтева. Ако орган не поступи у том року сматраће се да је дао сагласност, односно мишљење, осим ако посебним законом није другачије предвиђено.</p>	ПУ		ЗолП
12.6.	<p>National general export authorisations shall:</p> <p>(a) exclude from their scope items listed in Section I of Annex II;</p> <p>(b) be defined by national law or practice; they may be used by all exporters, resident or established in the Member State that issues those authorisations, if they meet the requirements set in this Regulation and in the complementary national legislation; they shall be issued in accordance with the indications set out in Section C of Annex III;</p> <p>(c) not be used if the exporter has been informed by the competent authority that the items in question are or may be intended, in their entirety or in part, for any of the uses referred to in Article 4(1), or if the exporter is aware that the items are intended for such uses.</p>			НП	непреносивост	Одредбе процедуралног карактера
12.7.	<p>The competent authority of the Member State where the exporter is resident or established may prohibit the exporter from using Union general export authorisations if there is reasonable suspicion about the exporter's ability to comply with such authorisation or with a provision of the export control legislation.</p> <p>The competent authorities of the Member States shall</p>			НП	непреносивост	Одредбе процедуралног карактера

a)	a1)	6)	61)	в)	г)	д)
	exchange information on exporters which are prohibited from using a Union general export authorisation, unless the competent authority of the Member State where the exporter is resident or established determines that the exporter will not attempt to export dual-use items through another Member State. The exchange of information shall be carried out using the electronic system referred to in Article 23(6).					
13.1.	Authorisations for the provision of brokering services and technical assistance under this Regulation shall be granted by the competent authority of the Member State where the broker or the provider of technical assistance is resident or established. Where the broker or the provider of technical assistance is not resident or established on the customs territory of the Union, authorisations for the provision of brokering services and technical assistance under this Regulation shall be granted by the competent authority of the Member State from where the brokering services or technical assistance will be provided.	3.7., 8.1., 3.10., 9.1.	<p>10) пружалац техничке помоћи је правно лице или предузетник:</p> <p>(1) са седиштем у Републици Србији које пружа услуге из тачке 9) овог члана на територији друге државе или лицу које се привремено налази на територији Републике Србије;</p> <p>(2) које пружа услуге из тачке 9) овог члана са територије Републике Србије на територију друге државе;</p> <p>За техничку помоћ у вези са робом двоструке намене наведене у Листи ван територије Републике Србије потребна је дозвола ако је пружалац техничке помоћи обавештен од стране Министарства да је техничка помоћ коју намерава да пружа намењена у сврхе наведене у члану 6. став 1. тачка 1) овог закона.</p>	ПУ		
13.2.	Authorisations for the provision of brokering services shall be granted for a set quantity of specific items and shall clearly identify the location of the items in the originating third country, the end-user and the exact location of the end-user. Authorisations for technical assistance shall clearly identify the end-user and the exact location of the end-user	12	Уз захтев за издавање дозволе из члана 11. став 1. овог закона подносилац захтева дужан је да достави изјаву о крајњој намени робе коју издаје крајњи корисник или оригиналну потврду крајњег корисника (End User Certificate), односно оригиналну Потврду међународног увозног сертификата (International Import Certificate) добијену од стране званичног органа државе крајњег корисника. Ови документи не могу бити старији од шест	ПУ		

a)	a1)	6)	61)	в)	г)	д)
			<p>меседи и морају бити преведени на српски језик од стране овлашћеног судског тумача.</p> <p>Оригинална потврда крајњег корисника садржи следеће податке:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) пословно име и адресу извозника и произвођача рообе;</li> <li>2) пословно име и адресу крајњег корисника рообе;</li> <li>3) државу крајњег одређишта;</li> <li>4) опис, количину и намену рообе;</li> <li>5) изјаву да се роба неће користити у друге сврхе, да се неће ресекпортовати или на други начин користити за произвођачу или развој оружја за масовно уништење;</li> <li>6) потпис, име и функцију овлашћеног лица;</li> <li>7) број и датум издавања.</li> </ol> <p>Оригинална потврда крајњег корисника садржи следеће податке:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) пословно име и адресу извозника и произвођача рообе;</li> <li>2) пословно име и адресу крајњег корисника рообе;</li> <li>3) државу крајњег одређишта;</li> <li>4) опис, количину и намену рообе;</li> <li>5) изјаву да се роба неће користити у друге сврхе, да се неће ресекпортовати или на други начин користити за произвођачу или развој оружја за масовно уништење;</li> <li>6) потпис, име и функцију овлашћеног лица;</li> <li>7) број и датум издавања.</li> </ol>	ПУ		
13.3.	Brokers and providers of technical assistance shall supply the competent authority with all relevant information required for their application for authorisation under this Regulation, in particular details of the location of the dual-use items, a clear description of the items and the quantity involved, third parties involved in the transaction, the country of destination, the end-user in that country and its exact location.	12	<ol style="list-style-type: none"> <li>(3) Када је прописано да се решење доноси уз мишљење другог органа, решење не може да се донесе док се мишљење не прибави.</li> <li>(4) Орган је дужан да претходну или накнадну сагласност или мишљење достави органу који доноси решење, у року од 30 дана од дана пријема захтева. Ако орган не поступи у том року, сматраће се да је дао сагласност, односно мишљење, осим ако посебним законом није другачије предвиђено.</li> </ol>	ПУ		ЗСУП
13.4.	The competent authorities of the Member States shall process requests for authorisations for the provision of brokering services and technical assistance within a period of time to be determined by national law or practice.	138.3., 138.4.				
13.5.	All authorisations for the provision of brokering services and technical assistance shall be issued, whenever possible, by electronic means on forms containing at least all the elements of and in the order provided for in the models set out in Section B of Annex III.			НП	непреносивост	Одредбе процедуралног карактера

a)	a1)	6)	61)	в)	г)	д)
14.1.	<p>If the dual-use items in respect of which an application has been made for an individual export authorisation to a destination not listed in Part 2 of Section A of Annex II or to any destination in the case of dual-use items listed in Annex IV are or will be located in one or more Member States other than the one where the application has been made, that fact shall be indicated in the application. The competent authority of the Member State to which the application for authorisation has been made shall immediately consult the competent authorities of the Member States in question and provide the relevant information. That consultation may be carried out using the electronic system referred to in Article 23(6). The Member States consulted shall make known within 10 working days any objections they may have to the granting of such an authorisation, which shall bind the Member State in which the application has been made.</p> <p>If no objections are received within 10 working days, the Member States consulted shall be regarded as having no objection.</p> <p>In exceptional cases, any Member State consulted may request the extension of that 10-day period. However, the extension shall not exceed 30 working days.</p>			НП	непреносивост	Одредбе процедуралног карактера
14.2.	<p>If an export might prejudice its essential security interests, a Member State may request another Member State not to grant an export authorisation or, if such authorisation has been granted, request its annulment, suspension, modification or revocation. The Member State receiving such a request shall immediately engage in consultations of a non-binding nature with the requesting Member State, to be terminated within 10 working days. In the event that the Member State receiving the request decides to grant the authorisation, that Member State shall notify the Commission and the other Member States thereof using the electronic system referred to in Article 23(6).</p>			НП	непреносивост	Одредбе процедуралног карактера
15.1.	1. In deciding whether or not to grant an authorisation or to prohibit a transit under this Regulation, the	15., 10.6.	Министарство и органи из члана 13. став 1. овог закона, приликом одлучивања о издавању дозволе из члана 10.	ПУ		

a)	a1)	6)	61)	в)	г)	д)
	<p>Member States shall take into account all relevant considerations, including:</p> <p>(a) Union and Member States' international obligations and commitments, in particular the obligations and commitments they have each accepted as members of the relevant international non-proliferation regimes and export control arrangements, or by ratification of relevant international treaties;</p> <p>(b) their obligations under sanctions imposed by a decision or a common position adopted by the Council or by a decision of the OSCE or by a binding resolution of the Security Council of the United Nations;</p> <p>(c) considerations of national foreign and security policy, including those covered by Common Position 2008/944/CFSP;</p> <p>(d) considerations about intended end-use and the risk of diversion.</p>		<p>овог закона разматрају да ли извоз или увоз робе двоструке намене, односно пружање брокерске услуге и техничке помоћи у вези са робом двоструке намене:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) угрожава поштовање међународних обавеза које проистичу из чланства Републике Србије у Уједињеним нацијама, Организацији за европску безбедност и сарадњу и другим међународним организацијама;</li> <li>2) угрожава поштовање људских права у земљи крајњег корисника;</li> <li>3) угрожава одржавање регионалног мира, безбедности и стабилности;</li> <li>4) угрожава безбедносне или одбрамбене интересе Републике Србије, јавну безбедност и уставни поредак;</li> <li>5) је супротан сполитичком или економском интересу Републике Србије;</li> <li>6) омогућава изобиљање или наставак оружаних и других сукоба у држави крајње употребе робе;</li> <li>7) омогућава употребу робе за подстицање немира у држави крајње употребе робе;</li> <li>8) доприноси ризику њеног преусмеравања;</li> <li>9) има негативан утицај на националну безбедност, као и на понашање државе крајњег корисника према тероризму и међународно организованом криминалу, природу њених савезништвава и поштовање међународног права, и</li> <li>10) да ли приложени документи одговарају крајњој намени наведеној у захтеву.</li> </ol>			
15.2.	<p>In addition to the criteria set out in paragraph 1, when assessing an application for a global export authorisation, Member States shall take into consideration the implementation of an ICP by the exporter.</p>		<p>Извозник, увозник, пружалац брокерских услуга и техничке помоћи, пре подношења захтева за издавање глобалне дозволе и дозволе за велике пројекте, дужан је да примени интегрни програм усklaђености, како би се осигурала усклађеност са овим законом и подзаконским актима.</p>	ПУ		
16.1.	<p>The competent authority acting in accordance with this Regulation, may refuse to grant an export authorisation and may annul, suspend, modify or revoke an export authorisation which it has already granted. Where the competent authority refuses, annuls, suspends, substantially limits or revokes an export authorisation or when it has determined that the intended export is not to be authorised, it shall notify the competent authorities of the other Member</p>	17., 18., 19., 20.	<p>Министарство решењем одбија захтев за издавање дозволе ако утврди:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) да органи из члана 13. став 1. овог закона нису дали сагласност;</li> <li>2) да роба не одговара подацима наведеним у захтеву;</li> <li>3) да су подаци наведени у захтеву непотпуни, некомплетни или нетачни.</li> </ol> <p>Министарство доноси решење о престанку важења</p>	ПУ		



a)	a1)	б)	б1)	в)	г)	д)
States and the Commission thereof and share the relevant information with them. In case the competent authority of a Member State has suspended an export authorisation, the final assessment shall be communicated to the competent authorities of the other Member States and the Commission at the end of the period of suspension.			<p>дозволе, ако:</p> <p>1) Савет безбедности Уједињених нација или друга међународна организација чии је Република Србија члан, увеле рестриктивне мере према држави за коју је дозвола издата или дође до других промена околности које могу утицати на спољнополитички положај или одбрамбене интересе земље;</p> <p>2) утврди да један или више услова на основу којих је издата дозвола више не постоји.</p> <p>За случајеве из става 1. овог члана, Република Србија није одговорна за могућу штету проузроковану престанком важења дозволе.</p> <p>Министарство решењем одузима дозволу, ако:</p> <p>1) извозник, увозник, брокер и пружалац техничке помоћи не поступа у складу са дозволом;</p> <p>2) утврди да је дозвола издата на основу нетачних или непотпуних података.</p> <p>За случајеве из става 1. овог члана, Република Србија није одговорна за могућу штету проузроковану одузимањем дозволе.</p> <p>Министарство може изузетно, по сопственој иницијативи или на захтев извозника, увозника, брокера и пружаоца техничке помоћи решењем изменити дозволу.</p> <p>Министарство може, у случају да је тражена битна измена, а у зависности од конкретних околности запракити поновну сагласност министарстава и органа из члана 13. став 1. овог закона.</p> <p>У случају из става 1. овог члана, Република Србија није одговорна за могућу штету проузроковану изменом дозволе.</p>	НП	непреносивост	Одредбе процедуралног карактера
16.2.	The competent authorities of the Member States shall review denials of authorisations notified under paragraph 1 within three years of their notification and revoke them, amend them or renew them. The competent authorities of the Member States shall notify the results of the review to the competent authorities of the other Member States and the Commission as soon as possible. Denials which are not revoked shall remain valid and shall be reviewed					

a)	a1)	6)	61)	в)	г)	д)
	every three years. At the third review, the Member State concerned shall be required to explain the reasoning for maintaining such denial.			НП	непреносивост	Одредбе процедуралног карактера
16.3.	The competent authority shall notify the competent authorities of the other Member States and the Commission of their decisions to prohibit a transit of dual-use items taken under Article 7 without delay. These notifications shall contain all relevant information including the classification of the item, its technical parameters, the country of destination and the end-user.			НП	непреносивост	Одредбе процедуралног карактера
16.4.	Paragraphs 1 and 2 of this Article shall also apply to authorisations for the provision of brokering services and technical assistance referred to in Article 13.	1.	Овим законом уређују се начин и услови под којима се врши извоз, увоз и транзит робе двооструке намене, као и пружање брокерских услуга и техничке помоћи у вези са робом двооструке намене.	ПУ		
16.5.	Before the competent authority of a Member State decides whether or not to grant an authorisation or to prohibit a transit under this Regulation, it shall examine all valid denials or decisions to prohibit a transit of dual-use items listed in Annex I taken under this Regulation to ascertain whether an authorisation or a transit has been denied by the competent authorities of another Member State for an essentially identical transaction. It shall then consult the competent authorities of the Member States which issued such denials or decisions to prohibit the transit as provided for in paragraphs 1, 3 and 4 of this Article. The competent authorities of the Member States consulted shall make known within 10 working days whether or not they consider the transaction in question to be an essentially identical transaction. If no reaction has been received within 10 working days, the competent authorities of the Member States consulted shall be regarded as not considering the transaction in question to be an essentially identical transaction. If more information is required to correctly evaluate the transaction in question, the competent authorities of the Member States concerned shall agree on the extension of that 10-day period. However, the extension shall not exceed 30 working days.			НП	непреносивост	Одредбе процедуралног карактера

a)	a1)	6)	61)	в)	г)	д)
	If, following such consultation, the competent authority decides to grant an authorisation or allow the transit, it shall notify the competent authorities of the other Member States and the Commission, providing all relevant information to explain the decision.					
16.6.	All notifications required pursuant to this Article shall be made via secure electronic means, including through the system referred to in Article 23(6).		Министарства и органи из члана 13. став 1. овог закона у поступању по захтеву за издавање сагласности прикупљају и проверавају личне и са њима повезане податке, у складу са својим надлежностима и законом којим се уређује област заштите података о личности.	НП	непреносивост	Одредбе процедуралног карактера
16.7.	All information shared pursuant to this Article shall be in compliance with Article 23(5) concerning the confidentiality of such information.	14.		ПУ		
	The Commission is empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 18 in order to amend the list of dual-use items set out in Annexes I and IV, as follows: (a) the list of dual-use items set out in Annex I shall be amended in conformity with the relevant obligations and commitments, and any amendment thereof, that Member States and, where applicable, the Union have accepted as members of the international non-proliferation regimes and export control arrangements, or by ratification of relevant international treaties; (b) where the amendment of Annex I concerns dual-use items which are also listed in Annex II or IV, those Annexes shall be amended accordingly.	5.	Влада, на предлог Министарства, утврђује Листу која је укључена са релевантним листом Европске уније.	ПУ		
17.1.	The Commission is empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 18 in order to amend Annex II by removing items and by adding or removing destinations from the scope of Union general export authorisations in consultation with the Dual-Use Coordination Group set up pursuant to Article 24 and taking into consideration obligations and commitments under the relevant non-proliferation regimes and export control arrangements, such as amendments to control lists, as well as relevant geopolitical developments. Where imperative grounds of urgency require a removal of particular destinations			НП	непреносивост	Одредбе процедуралног карактера
17.2.						

a)	a1) from the scope of a Union general export authorisation, the procedure provided for in Article 19 shall apply to delegated acts adopted pursuant to this paragraph.	б)	б1)	в)	г)	д) Одредбе процедуралног карактера
18.	<p>1. The power to adopt delegated acts is conferred on the Commission subject to the conditions laid down in this Article.</p> <p>2. The power to adopt delegated acts referred to in Article 17 shall be conferred on the Commission for a period of five years from 9 September 2021. The Commission shall draw up a report in respect of the delegation of power not later than nine months before the end of the five-year period. The delegation of power shall be tacitly extended for periods of an identical duration, unless the European Parliament or the Council opposes such extension not later than three months before the end of each period.</p> <p>3. The delegation of power referred to in Article 17 may be revoked at any time by the European Parliament or by the Council. A decision to revoke shall put an end to the delegation of the power specified in that decision. It shall take effect the day following the publication of the decision in the Official Journal of the European Union or at a later date specified therein. It shall not affect the validity of any delegated acts already in force.</p> <p>4. Before adopting a delegated act, the Commission shall consult experts designated by each Member State in accordance with the principles laid down in the Interinstitutional Agreement of 13 April 2016 on Better Law-Making.</p> <p>5. As soon as it adopts a delegated act, the Commission shall notify it simultaneously to the European Parliament and to the Council.</p> <p>6. A delegated act adopted pursuant to Article 17 shall enter into force only if no objection has been expressed either by the European Parliament or by the Council within a period of two months of notification of that act to the European Parliament and the Council or if, before the expiry of that period, the European Parliament and the Council have both informed the Commission that they will not object. That period</p>			НП	непреносивост	Одредбе процедуралног карактера

a)	a1)	6)	61)	в)	г)	д)
shall be extended by two months at the initiative of the European Parliament or of the Council.						
<p>1. Delegated acts adopted under this Article shall enter into force without delay and shall apply as long as no objection is expressed in accordance with paragraph 2. The notification of a delegated act to the European Parliament and to the Council shall state the reasons for the use of the urgency procedure.</p> <p>2. Either the European Parliament or the Council may object to a delegated act in accordance with the procedure referred to in Article 18(6). In such a case, the Commission shall repeal the act immediately following the notification of the decision to object by the European Parliament or by the Council.</p>				НП непреносивост		Одредбе процедуралног карактера
<p>19.</p> <p>The list of dual-use items set out in Annex IV, which is a subset of Annex I, shall be updated having regard to Article 36 TFEU, namely the public policy and public security interests of the Member States.</p> <p>1. When completing the formalities for the export of dual-use items at the customs office responsible for handling the export declaration, the exporter shall furnish proof that any necessary export authorisation has been obtained.</p> <p>2. A translation of any documents furnished as proof into an official language of the Member State where the export declaration is presented may be required of the exporter.</p> <p>3. Without prejudice to any powers conferred on it under, and pursuant to, the Union Customs Code, a Member State may also, for a period not exceeding the periods referred to in paragraph 4, suspend the process of export from its territory, or, if necessary, otherwise prevent the dual-use items which are or are not covered by a valid export authorisation from leaving the Union via its territory, where it has:</p> <p>(a) grounds for suspicion that:</p> <p>(i) relevant information was not taken into account when the authorisation was granted; or</p> <p>(ii) circumstances have materially changed since the grant of the authorisation; or</p> <p>(b) relevant information regarding the potential application of measures under Article 4(1).</p>				НП непреносивост		Одредбе процедуралног карактера
<p>20.</p> <p>1. When completing the formalities for the export of dual-use items at the customs office responsible for handling the export declaration, the exporter shall furnish proof that any necessary export authorisation has been obtained.</p> <p>2. A translation of any documents furnished as proof into an official language of the Member State where the export declaration is presented may be required of the exporter.</p> <p>3. Without prejudice to any powers conferred on it under, and pursuant to, the Union Customs Code, a Member State may also, for a period not exceeding the periods referred to in paragraph 4, suspend the process of export from its territory, or, if necessary, otherwise prevent the dual-use items which are or are not covered by a valid export authorisation from leaving the Union via its territory, where it has:</p> <p>(a) grounds for suspicion that:</p> <p>(i) relevant information was not taken into account when the authorisation was granted; or</p> <p>(ii) circumstances have materially changed since the grant of the authorisation; or</p> <p>(b) relevant information regarding the potential application of measures under Article 4(1).</p>				НП непреносивост		Одредбе процедуралног карактера
<p>21.</p>						Царински закон

a)	a1)	6)	61)	в)	г)	д)
	<p>4. In the cases referred to in paragraph 3 of this Article, the Member State referred to in that paragraph shall consult the competent authority of the Member State which granted the export authorisation or which may take action pursuant to Article 4(1) without delay in order that the competent authority may take action pursuant to Article 4(1) or Article 16(1).</p> <p>If that competent authority decides to maintain the authorisation or not to take action pursuant to Article 4(1), it shall reply within 10 working days, which, at its request, may be extended to 30 working days in exceptional circumstances. In such case, or if no reply is received within 10 or 30 working days, as the case may be, the dual-use items shall be released immediately. The competent authority of the Member State which granted the authorisation shall inform the competent authorities of the other Member States and the Commission.</p> <p>5. The Commission, in cooperation with the Member States, may develop guidance to support interagency cooperation between licensing and customs authorities.</p>					Царински закон
22.	<p>1. Member States may provide that customs formalities for the export of dual-use items may be completed only at customs offices empowered to that end.</p> <p>2. Member States availing themselves of the option set out in paragraph 1 shall inform the Commission of the duly empowered customs offices. The Commission shall publish the information in the C series of the Official Journal of the European Union.</p>			ПУ		Царински закон
23.	<p>1. Member States shall inform the Commission without delay of the laws, regulations and administrative provisions adopted in implementation of this Regulation, including:</p> <p>(a) a list of the competent authorities of the Member States empowered to:</p> <p>— grant export authorisations for dual-use items,</p> <p>11.6.2021 EN Official Journal of the European Union L 206/19— grant authorisations under this Regulation for the provision of brokering services and technical assistance.</p>			НП	непреносивост	Одредбе процесуралног карактера

a)	<p>a1)</p> <p>— prohibit the transit of non-Union dual-use items under this Regulation;</p> <p>(b) the measures referred to in Article 25(1). The Commission shall forward the information to the other Member States and shall publish the information in the C series of the Official Journal of the European Union.</p> <p>2. Member States, in cooperation with the Commission, shall take all appropriate measures to establish direct cooperation and exchange of information between the competent authorities with a view to enhance the efficiency of the Union export control regime and to ensure the consistent and effective implementation and enforcement of control throughout the customs territory of the Union. The information exchange may include:</p> <p>(a) relevant licensing data, provided for each authorisation issued (e.g. value and types of licence and related destinations, number of users of general authorisations);</p> <p>(b) additional information regarding the application of controls, including information on the application of criteria set out in Article 15(1), the number of operators with an ICP and, where available, data on exports of dual-use items carried out in other Member States;</p> <p>(c) information regarding the analysis underlying additions or planned additions to national control lists pursuant to Article 9;</p> <p>(d) information regarding the enforcement of controls, including risk-based audits, details of exporters deprived of the right to use the national or Union general export authorisations, and, where available, number of violations, seizures and application of other penalties;</p> <p>(e) data on sensitive end-users, actors involved in suspicious procurement activities, and, where available, routes taken.</p> <p>3. The exchange of licensing data shall take place at least annually in accordance with guidelines to be drawn up by the Dual-Use Coordination Group established pursuant to Article 24 and with due consideration to legal requirements concerning the</p>	6)	61)	B)	r)	r)
----	---	----	-----	----	----	----

a)	a1)	6)	61)	в)	г)	д)
	<p>protection of personal information, commercially sensitive information or protected defence, foreign policy or national security information.</p> <p>4. Member States and the Commission shall regularly examine the implementation of Article 15 based on information submitted pursuant to this Regulation and analyses of such data. All participants of these exchanges shall respect the confidentiality of the discussions.</p> <p>5. Council Regulation (EC) No 515/97 (14), and in particular its provisions on the confidentiality of information, shall apply mutatis mutandis.</p> <p>6. A secure and encrypted system shall be developed by the Commission, in consultation with the Dual-Use Coordination Group set up pursuant to Article 24, to support direct cooperation and exchange of information between the competent authorities of the Member States and, where appropriate, the Commission. The system shall, where feasible, be connected by the Commission to the electronic licensing systems of the competent authorities of the Member States to the extent necessary for the purpose of facilitating this direct cooperation and exchange of information. The European Parliament shall be informed about the system's budget, development and functioning.</p> <p>7. The processing of personal data shall be in accordance with the rules laid down in Regulations (EU) 2016/679 and (EU) 2018/1725.</p>					
24.	<p>1. A Dual-Use Coordination Group chaired by a representative of the Commission shall be set up. Each Member State shall appoint a representative to this Group. It shall examine any question concerning the application of this Regulation which may be raised either by the chair or by a representative of a Member State.</p>			НП	непрениосивост	Одредбе процедуралног карактера
25.1.	<p>1. Each Member State shall take appropriate measures to ensure the proper enforcement of this Regulation. In particular, it shall lay down the penalties applicable to infringements of the provisions of this Regulation or of those adopted for its implementation. Those penalties shall be effective, proportionate and</p>	29.	<p>Правно лице и предузетник који обавља послове извоза и/или увоза робе из члана 4. став 1. овог закона, пружања брокерских услуга, пружања техничке помоћи и транспорта, казнице се новчаном казном у висини до двадесетоструког износа вредности робе, односно услуге која је предмет прекршаја, ако:</p>	ПУ		



a)	a1)	б)	б1)	в)	г)	д)
dissuasive.			<p>1) не обавести Министарство да се ради о роби двоструке намене у смислу члана 6. став 2. овог закона;</p> <p>2) врши транзит робе двоструке намене супротно решењу из члана 7. овог закона;</p> <p>3) пружа брокерске услуге без дозволе Министарства (члан 8.);</p> <p>4) пружа техничку помоћ без дозволе Министарства (члан 9.);</p> <p>5) извози, односно увози робу двоструке намене или пружа брокерске услуге и техничку помоћ без дозволе у смислу чл. 6. и 10. овог закона;</p> <p>6) поступла супротно одредбама чл. 23. и 24. овог закона.</p> <p>За прекршаје из става 1. овог члана казниће се и одговорно лице у правном лицу новчаном казном од петоструког до двадесетоструког износа вредности робе. За прекршаје из става 1. тач. 1) и 5) овог члана, поред новчане казне, може се изрећи и заштитна мера забране правном лицу, предузетнику и одговорном лицу да обавља посао извоза робе двоструке намене, односно увоза робе из члана 4. став 4. овог закона, пружања брокерских услуга и техничке помоћи.</p> <p>Мера из става 3. овог члана за правно лице и предузетника траје три године, а за одговорно лице до једне године и почиње да се примењује од дана извршности пресуде.</p>	НП	непрениосивост	Одредбе процедуралног карактера
25.2.	<p>2. The Dual-Use Coordination Group shall set up an enforcement coordination mechanism to support exchange of information and direct cooperation between competent authorities and enforcement agencies of the Member States (the 'Enforcement Coordination Mechanism'). Under the Enforcement Coordination Mechanism, the Member States and the Commission shall exchange relevant information, where available, including on the application, nature and effect of the measures, taken under paragraph 1, on enforcement of best practices and unauthorised exports of dual-use items and/or infringements of this Regulation and/or relevant national legislation.</p> <p>Under the Enforcement Coordination Mechanism, the Member States and the Commission shall also exchange information on best practices of national</p>					

a)	a1)	б)	б1)	в)	г)	д)
	<p>enforcement authorities regarding risk-based audits, the detection and prosecution of unauthorised exports of dual-use items and/or possible other infringements of this Regulation and/or relevant national legislation. Exchange of information under the Enforcement Coordination Mechanism shall be confidential.</p>					
26.1.	<p>1. The Commission and the Council shall, where appropriate, make available guidelines and/or recommendations for best practices for the subjects referred to in this Regulation to ensure the efficiency of the Union export control regime and the consistency of its implementation. The provision of guidelines and/or recommendations for best practices to exporters, brokers and providers of technical assistance shall be the responsibility of the Member States where they are resident or established. In those guidelines and/or recommendations for best practices, the information needs of SMEs in particular shall be taken into account.</p>	10.7., 31	<p>Модел Интернет програм у складности са инструцијама за његову израду биће објављен на званичној интернет страници Министарства.</p> <p>Подзаконски акти за спровођење овог закона биће донети у року од шест месеци од дана ступања на снагу овог закона.</p> <p>Примену интернет програма у складности из члана 10. став 6. овог закона извозник, увозник, пружалац брокерских услуга и техничке помоћи започиње у року од годину дана од дана ступања на снагу овог закона.</p>	ПУ		
26.2.	<p>The Commission shall, in consultation with the Dual-Use Coordination Group, submit an annual report to the European Parliament and the Council on the implementation of this Regulation, and on the activities, examinations and consultations of the Dual-Use Coordination Group. That annual report shall be public.</p> <p>The annual report shall include information on authorisations (in particular number and value by types of items and by destinations at Union and Member State levels), denials and prohibitions under this Regulation. The annual report shall also include information on the administration (in particular staffing, compliance and outreach activities, dedicated licensing or classification tools), and enforcement of controls (in particular the number of infringements and penalties).</p> <p>With regard to cyber-surveillance items, the annual report shall include dedicated information on authorisations, in particular on the number of applications received by item, the issuing Member State and the destinations concerned by those</p>	26.	<p>Министарство припрема годишњи извештај о реализацији извоза и увоза робе двоструке намене, пруженим брокерским услугама и техничкој помоћи, укључујући податке о забрани транзита и достављања Влади.</p> <p>Влада, пошто усвоји извештај из става 3. овог члана, доставља га Народној скупштини.</p>	ПУ		

a)	a1)	б)	б1)	в)	г)	д)
	<p>applications, and on the decisions taken on those applications.</p> <p>The information contained in the annual report shall be presented in accordance with the principles set out in paragraph 3.</p> <p>The Commission and the Council shall make available guidelines on the methodology for data gathering and processing for the preparation of the annual report, including the determination of the types of items and the availability of enforcement data.</p>					
26.3.	<p>Member States shall provide to the Commission all appropriate information for the preparation of the report with due consideration given to legal requirements concerning the protection of personal information, commercially sensitive information or protected defence, foreign policy or national security information. Regulation (EC) No 223/2009 of the European Parliament and of the Council (15) on European statistics applies to information exchanged or published under this Article.</p>			НП	непрениосивост	Одредбе процедурног карактера
26.4.	<p>Between 10 September 2026 and 10 September 2028, the Commission shall carry out an evaluation of this Regulation and report on the main findings to the European Parliament, the Council and the European Economic and Social Committee. After 10 September 2024, the Commission shall carry out an evaluation of Article 5 and report on the main findings to the European Parliament, the Council and the European Economic and Social Committee.</p>			НП	непрениосивост	Одредбе процедурног карактера
27.1.	<p>1. Exporters of dual-use items shall keep detailed registers or records of their exports, in accordance with the national law or practice in force in the Member State concerned. Such registers or records shall include in particular commercial documents such as invoices, manifests and transport and other dispatch documents containing sufficient information to allow the following to be identified:</p> <p>(a) a description of the dual-use items;</p> <p>(b) the quantity of the dual-use items;</p> <p>(c) the name and address of the exporter and of the consignee;</p>	23.	<p>Извозник, увозник, брокер и пружалац техничке помоћи дужан је да:</p> <p>1) воли евиденцију о извршеном извозу, увозу, пруженим брокерским услугама и техничкој помоћи (трговинска, финансијска и друга документација) на основу које се може идентификовати роба двоструке намене, количина робе двоструке намене, пуно пословно име и адреса извозника, увозника, брокера и пружаоца техничке помоћи, приваоца робе и крајњег корисника, као и намени робе, опису брокерске услуге или техничке помоћи;</p> <p>2) омогући надлежним органима да прикупе</p>	ПУ		

a)	a1)	б)	б1)	в)	г)	д)
	(d) where known, the end-use and end-user of the dual-use items. 2. In accordance with national law or practice in force in the Member State concerned, brokers and providers of technical assistance shall keep registers or records for brokering services or technical assistance so as to be able to prove, on request, the description of the dual-use items that were the subject of brokering services or technical assistance, the period during which the items were the subject of such services, the destination of such items and services, and the countries concerned by those services. 3. The registers or records and the documents referred to in paragraphs 1 and 2 shall be kept for at least five years from the end of the calendar year in which the export took place or the brokering services or technical assistance were provided. They shall be produced, on request, to the competent authority.	23.	информације о свакој наруџбеници или трансакцији које се односе на робу двоструке намене, односно да врше надзор и контролу извоза, увоза, пружања брокерских услуга и пружања техничке помоћи, транспортних средстава и др:			
27.2.	In accordance with national law or practice in force in the Member State concerned, brokers and providers of technical assistance shall keep registers or records for brokering services or technical assistance so as to be able to prove, on request, the description of the dual-use items that were the subject of brokering services or technical assistance, the period during which the items were the subject of such services, the destination of such items and services, and the countries concerned by those services.	23.	Извозник, увозник, брокер и пружалац техничке помоћи дужан је да: 1) води евиденцију о извршеном извозу, увозу, пруженим брокерским услугама и техничкој помоћи (троговинска, финансијска и друга документација) на основу које се може идентификовати роба двоструке намене, количина робе двоструке намене, пуно пословно име и адреса извозника, увозника, брокера и пружаоца техничке помоћи, примаоца робе и крајњег корисника, као и намени робе, опсеу брокерске услуге или техничке помоћи; 2) омогући надлежним органима да прикупе информације о свакој наруџбеници или трансакцији које се односе на робу двоструке намене, односно да врше надзор и контролу извоза, увоза, пружања брокерских услуга и пружања техничке помоћи, транспортних средстава и др;	ПУ		
27.3.	The registers or records and the documents referred to in paragraphs 1 and 2 shall be kept for at least five years from the end of the calendar year in which the export took place or the brokering services or technical assistance were provided. They shall be produced, on request, to the competent authority.	23.	3) чува документацију из тачке 1) овог члана најмање 10 година од дана извршеног посла.	ПУ		

a)	a1)	6)	61)	в)	г)	д) Одредбе процесуралног карактера
27.4.	Documents and records of intra-Union transfers of dual-use items listed in Annex I shall be kept for at least three years from the end of the calendar year in which a transfer took place and shall be produced, on request, to the competent authority of the Member State from which these items were transferred.			НП	непреносивост	
28.	In order to ensure that this Regulation is properly applied, each Member State shall take all necessary measures to permit its competent authorities: (a) to gather information on any order or transaction involving dual-use items; (b) to establish whether the export control measures are being properly applied, which may include in particular the power to enter the premises of persons with an interest in an export transaction or brokers involved in the provision of brokering services under circumstances set out in Article 6, or providers of technical assistance under the circumstances set out in Article 8.	28.	Царински органи, органи служби безбедности и надлежни инспекцијски органи Републике Србије спроводе сталну контролу обављања послова у смислу овог закона, а у оквиру својих овлашћења. Министарства, посебне организације и други органи државне управе, поред обавезе чувања тајних података, имају право и обавезу да размењују податке о извозницима, увозницима, као и о извезеној, односно увезеној роби двоструке намене који су неопходни за спровођење контроле у складу са одредбама овог закона. Извозници, увозници, банке и друге финансијске организације, као и друга лица која располажу информацијама неопходним за спровођење контроле извоза и увоза робе двоструке намене, дужни су да доставе на увид пословне књиге, пошту и било коју другу информацију Министарству, царинским органима и тужилаштву на њихов захтев. На брокера, пружаоца техничке помоћи, превозника и овлашћеног заступника у царинском поступку примењују се одредбе ст. 2. и 3. овог члана.	ПУ		
29.	1. The Commission and the Member States shall, where appropriate, maintain dialogues with third countries, with a view to promoting the global convergence of controls. The dialogues may support regular and reciprocal cooperation with third countries, including exchange of information and best practices, as well as capacity-building and outreach to third countries. The dialogues may also encourage the adherence of third countries to robust export controls developed by multilateral export control regimes as a model for international best practice. 2. Without prejudice to the provisions on mutual administrative assistance agreements or protocols in customs matters concluded between the Union and third countries, the Council may authorise the	27.	Министарство размењује информације о извозу и увозу робе двоструке намене, пруженим брокерским услугама и техничкој помоћи и заборани транзита робе двоструке намене са другим државама, у складу са међународним обавезама Републике Србије.	ПУ		

a)	a1)	6)	61)	в)	г)	д)
	Commission to negotiate with third countries on agreements providing for the mutual recognition of export controls of dual-use items covered by this Regulation. Those negotiations shall be conducted in accordance with the procedures established in Article 207(3) TFEU and in the Treaty establishing the European Atomic Energy Community, as appropriate.					
30.	This Regulation applies without prejudice to the Commission Delegated Decision of 15 September 2015 supplementing Decision No 1104/2011/EU.			НП	непреносивост	Одредбе процедуралног карактера
31.	Regulation (EC) No 428/2009 is repealed. However, for authorisation applications made before 9 September 2021, the relevant provisions of Regulation (EC) No 428/2009 shall continue to apply. References to the repealed Regulation shall be construed as references to this Regulation and shall be read in accordance with the correlation table in Annex VI.			НП	непреносивост	Одредбе процедуралног карактера

